

MONTERREY

Correo Literario de Alfonso Reyes

Virgilio y América

V. MONTERREY, n. 8, p. 1.

AUN sin haber leído el *Escudo de Armas*, de CABRERA Y QUINTERO (1746), todos conocen el emblema de México y saben más o menos que se funda en remotas tradiciones indígenas: el lago, el peñón, el nopal,



FUENTE DE PETRÓPOLIS

el águila, la serpiente (fauna, por otra parte, predilecta de la heráldica; véase el motivo que inspira la fuente pública, frente a la actual prefectura de la ciudad brasileña de Petrópolis), indican el sitio señalado por los oráculos al jefe de las siete tribus migratorias,—el mitológico sacerdote Huemán, de las manos largas, que viene a ser un Agamemnón, que manda

a lo lejos,—para fundar lo que, andando el tiempo, sería la capital mexicana.

Y sin sacar las cosas de quicio ni dar a una semejanza fortuita más importancia de la que tiene, hé aquí esta curiosidad que encuentro en la *Enciclopedia*, XI—751 a 758:

“...Y como cuando el águila fulva se remonta, llevando presa una serpiente en la que clava sus garras, ésta, herida, se repliega y enrosca en espirales, eriza sus escamas y silba, alzando la cabeza, y no por eso la atenaza menos el águila con su corvo pico, a la vez que azota los aires con las alas,—no de otro modo el triunfante Tarcon arrebató su presa a los batalladores tiburtinos”.

Aun cuando el combate del águila y la serpiente no aparece en presencia, sino en manera de comparación ¿no es verdad que el fragmento virgiliano nos da la figura exacta del blasón de México, tal como se le ve en nuestras armas nacionales?



ESCUDO DE MÉXICO

sitio en las letras mexicanas CONSUELO PANI—anda por entre una precipitación cubista de escenas y paisajes (París, la Costa Azul, Bélgica, Holanda, Suiza, Italia) como si jugara al kaleidoscopio con las casas, los lagos y las montañas. Su trayectoria corre suelta y nítida como un patín. No encuentra siquiera el tropiezo de la mucha carga literaria, que en una pluma primeriza sería de temer, y de perdonar.

El relato tiene la sencillez de un “suceso”, y sin embargo, no sucede nada o casi nada, fuera de la contemplación burlesca del espectáculo humano, desde los ojos entre azorados y traviesos de Tiko. Es un triunfo sobre la inercia. Y la palabra no va usada al azar, pues la preocupación de la física es constante a lo largo de la lectura. Aparte del “paisaje olfativo”, en que una imaginación viciosa hubiera insistido un poco más (y CONSUELO apenas lo señala para decir, por ejemplo, que Tiko se deleita en los hoteles, llenos de olores, o que reconoce el tufllo de una ausencia que data de tres meses, o que el diario baño de sus amos priva a Tiko de un elemento esencial del conocimiento canino), aparte del paisaje olfativo, el “paisaje cinematográfico” parece ser, en efecto, la principal representación del mundo en la sensibilidad de Tiko: las velocidades del auto, de la lancha gasolinera, del flyer, del trineo o la luge. Una curiosidad deportiva —polo, hockey—que Tiko comparte con su juvenil creadora, acaban de fijar la historia en esta primera mitad del siglo XX. Y como la moral, desde la altura del perro, queda reducida a sus planos de superficie, el mundo de Tiko cobra una elegancia geométrica. Geometría y, también, transparencia; y por eso, además, un triunfo sobre la opacidad, que se diría una función adventicia de la tercera dimensión.

GOGOL ha contado de algún loco que descubre la correspondencia entre un falderillo y su enamorada. El falderillo se queja en sus cartas, sobre todo, de la falta de tacto de los humanos. ¡Esas repugnantes bolitas de miga de pan que sus amos le tiran desde la mesa y que hay que tragar por complacencia! Lo mismo acontece a Tiko con aquel hueso de caucho que le traen cierto día de obsequio, diz que para que se divierta. El pobre Tiko

Goethe y América

V. MONTERREY, n. 9, p. 1

EN la sección “The Editor Parenthesizes” de la revista trimestral *Books Abroad* (Norman, enero), se me hace notar que, a propósito del interés de GOETHE por América, pude citar también aquel pasaje del *Tagebuch* de SULPIZ BOISSERÉE en que se hace decir al poeta (2 de agosto de 1815):

—¡Cuánto no podría y debería aprovechar quien, durante los últimos cuarenta o cincuenta años, hubiera logrado mantenerse ajeno a toda influencia exterior! ¡Qué habría acontecido si, hace unos treinta años, hubiese yo emigrado a América en compañía de algunos amigos y nunca hubiera oído nombrar siquiera a Kant, etc. etc.!

Y el editor no puede menos de estremecerse a la idea de que, a fines del siglo XVIII, hubiera cabido a América la honra de conferir ciudadanía a Mr. John W. Goethe, que yo por mi parte, atrayéndolo a mi lengua, he llamado ya Juan Lope de Goethe.

(Esto me lleva a pensar que, hace algunos años, un grupo de jóvenes estudiantes mexicanos divagaba sobre el proyecto, que algún día cruzó la mente de NIETZSCHE, de instalarse en Oaxaca, en busca de un clima propicio a sus dolencias. Y uno de ellos concluyó así:

—No sé lo que hubiera pensado Porfirio Díaz.)

Tiko

La ilusión panorámica del espacio es una ilusión característicamente humana. El perro, aseguran los filósofos, no la padece: se siente incrustado en su espacio y, cuando se mueve, percibe un espacio en movimiento.—Así Tiko —el perrito chow con cuya historia se abre

Río de Janeiro, marzo de 1933 - N.º 10

El cerro cae en la página 10

hace que juega con él, y se apresura a esconderlo donde nadie vuelva a encontrarlo. Gran lección contra la solicitud excesiva de aquéllos que nos quieren bien.

En cuanto a los gatos, ya lo adivináis, brillan por su ausencia: no se acercarían a Tiko en una legua a la redonda. ¿Imagináis la irrupción del personaje Tiko en un mundo felino, el *Tigre en casa*, o el *Señor de los tejados*, del americano holandés CARL VAN VECHTEN?

"Juzgando por los síntomas que tiene el animal", como en *El Rey que rabió*, la autora deja al perro en su función humilde y orgullosa de perro, sin querer deletrearlo al revés, haciendo, según el chiste de CHESTERTON, del *dog un god*. Pero hay un ansia de humanización en los ojos con que nos contempla el gracioso Tiko, y su lenguaje universal de ladridos es ya una manera de decirnos algo. Seductores son los esfuerzos para recorrer la frontera liminar de la bestia al hombre.

También es lenguaje universal el francés en que está escrito el libro. Pero yo formulo el voto, y me autorizo con el claro ejemplo de VICTORIA OCAMPO, de que la autora—a quien van mis dos manos—se traslade prontamente a nuestra lengua, antes de que cuajen del todo sus hábitos de expresión literaria. De otra suerte, nos quitaría, en cierto modo, el don que nos trae.

André Gide en América

LÉON PIERRE-QUINT (1. av. Rodin, París, XVI°), a quien en este Correo Literario hemos proporcionado algunas noticias para completar su bibliografía sobre PROUST en América, solicita ahora, de todos los interesados en la materia, informaciones sobre la difusión de GIDE en América para la segunda edición de su excelente libro: *André Gide, sa vie, son oeuvre* (París, Stock, 1932). Hé aquí los primeros datos que hemos podido recoger, gracias sobre todo a la gentileza de JOAQUÍN GARCÍA-MONGE (ap. X, San José de Costa Rica) y de GUILLERMO JIMÉNEZ (calle de Marsella, 64, ciudad de México). Entre estos datos van mezclados algunos sobre ediciones españolas. No estarán por demás.

1.—1913.—Notas sobre G. y fragmentos de *Los alimentos, terrestres, Ronda, De mis sedes fatigadas, Wilde, Pretextos, El Inmoralista*. Por VENTURA GARCÍA CALDERÓN, *Revista de América*, Suplemento Ilustrado, París, 10 de diciembre.

2.—1914.—*La evolución del teatro*, conferencia. *Revista de América*, Supl. Ilustrado, París, 16 de abril. Trad. de V. GARCÍA CALDERÓN?

3.—1918.—*Oscar Wilde. In Memoriam (Recuerdos)*. Trad. de J. GARCÍA-MONGE.—Ediciones Sarmiento, San José de Costa Rica, cuaderno n.º 13. Cfr. n.º 18 de estas notas.

4.—1920.—*Los límites del arte, y algunas reflexiones de moral y literatura*. Trad. y prólogo de JAIME TORRES BODET.—México. Ediciones "Cultura".

5.—1922.—*La puerta estrecha*.—Trad. E. DÍEZ-CANEDO.—Madrid, Calleja.

6.—1925.—LÉON PACHICO, *El catálogo de André Gide*.—*Repertorio Americano* San José de Costa Rica, X, número 18.

7.—ANDRÉS REYES, *El príncipe de los escritores franceses: André Gide, 1869-1925*.—*Repertorio Americano*, S. José de C. R., XVI, número 22.

8.—1927.—Autocrítica. El fragmento: "¿Decir quién soy yo?"—Trad. X (AVIER) V (VILLAUURUTIA).—México, revista *Ulice*, agosto, página 40.

9.—1928.—Fragmento de los *Cahiers des Faux Monnayeurs*.—Trad. ¿VILLAUURUTIA o TORRES BODET?—México, revista *Ulice*, febrero, páginas 35-37.

10.—1929.—*El regreso del Hijo Pródigo*.—Trad. XAVIER VILLAUURUTIA.—*Revista Contemporánea*, México, n.º 10, marzo, páginas 239-264.

11.—Oscar Wilde.—Trad. ILDEFONSO PEREDA VALDÉS.—Montevideo.

12.—JOSÉ PEREIRA RODRÍGUEZ, *Una lamentable traducción* (Sobre la anterior).—*Repertorio Americano*, San José de C. R., XVIII, número 7.

13.—1930.—*Conversación con un alemán algunos años antes de la guerra*.—Trad. XAVIER VILLAUURUTIA.—*Revista 1930*, La Habana, n.º 44, 15 de marzo.

14.—*Historia de Tilly*.—Trad. X. VILLAUURUTIA.—*Revista La Voz Nueva*, México.

15.—1931.—*La Escuela de las Mujeres*.—Trad. de ANTONETA RIVAS MERCADO y X. VILLAUURUTIA.—México, Ediciones de "La Razón".

16.—*La Escuela de las Casadas*.—Trad. F. PANA.—Madrid, *Idéala*.

17.—1932.—*Las cuevas del Vaticano*.—Trad. MARTÍN BUCERRA.—Madrid, *Idéala*.

18.—*In Memoriam (Wilde)*.—Trad. J. GARCÍA-MONGE.—*Repertorio Americano*, S. José de C. R., XXIV, núms. 9 y 10.

19.—*Corydon*, Madrid, "Oriente". ¿Año?

20.—NAPOLEÓN PACHICO, *Una biografía espiritual de André Gide*.—*Repert. Americano*, S. José de C. R., números 21-22. ¿Año?

21.—*Atenea*, revista de Santiago de Chile, ha publicado varios estudios, cuya especificación solicitamos de nuestros amigos santiaguenses.

22.—FRANK HARRIS, en su Vida de Wilde, traduce al inglés algunas páginas de GIDE. La obra de HARRIS está traducida al español.

Se anuncian las siguientes publicaciones:

23.—*Los monederos falsos*, Madrid, Biblioteca Nueva.

24.—*El Inmoralista*, Madrid, Biblioteca Nueva.

Obras en preparación:

25.—*Páginas escogidas*. Trad. de TORRES BODET y VILLAUURUTIA, México.

26.—SALVADOR NOVO, *Peripeccias de Gide en México*.—Aparecerá en *El Libro y el Pueblo*, México.

En Buenos Aires, ROBERTO WEIBEL RICHARD ha consagrado a GIDE una conferencia en su curso de literatura francesa moderna dictado en el Instituto Libre de Enseñanza. Ignoro si se habrá publicado.

Epistolario

Las Once Mil en las "Horas de Burgos"

"El guía estuvo muy discreto en sus contradicciones sobre la teoría de las once en vez de las once mil vírgenes, y Ud. muy generoso en conceder la decena más una: MAX MÜLLER; tacaño (¿será alguna de sus muchas afirmaciones ya abolidas?) afirma que no era sino una, llamada Undecimilla, y no Ursula".

B. SANÍN CÁNO
Bogotá, 9-XII-1932.
Apl 1620.

Proust en América

V. MONTERREY, n.º 1, p. 8

MAGDALENA PETIT, *Proust, "snob y servil"*.—*Revista Nosotros*, Buenos Aires, noviembre de 1932, 208-214.

Boletín Gongorino

I.

Síntesis gongorina

En la colección "Les Cent Chefs d'Oeuvre Étrangers" que publica, en París, La Renaissance du Livre, LUCIEN-PAUL THOMAS nos ofrece un precioso tomo sobre *Don Luis de Góngora y Argote*, introducción, traducción y notas. La mayor parte de los poemas contenidos en el volumen—sonetos, romances, odas, silvas—aparecen por primera vez en lengua francesa, traducidos de mano maestra, en versión rítmica siempre que fué posible, interpretando el original de modo de hacerlo comprensible al lector extranjero, pero sin rehuir las extrañezas y singularidades de un pensamiento poético que en su propia lengua parecía insólito; y, con excepción de las "Soledades,"—en que el traductor se limitó a los pasajes característicos—todos los poemas van in extenso. También se traducen dos sonetos de LOPE DE VEGA contra GÓNGORA.

Entre los gongoristas vivos, ninguno más autorizado para difundir en la lengua internacional el conocimiento de GÓNGORA y presentar a todos los públicos el estado actual de la cuestión gongorina. Pero el libro, en sus pequeñas dimensiones, contiene tal riqueza, que es, mucho más que una popularización para extranjeros o nacionales, una primera síntesis de las actuales conclusiones que andaban dispersas en monografías y ensayos. Todos saben que FOULCHÉ-DELBOSC y THOMAS inauguran la nueva época de los estudios gongorinos—aquél, sobre todo, para la bibliografía, y éste, sobre todo, para la crítica—en sus respectivas obras de 1908 a 1910. Hoy por hoy, la materia ha sido enriquecida por una generación de gongoristas que podemos representar en MIGUEL ARTIGAS y DÁMASO ALONSO. A THOMAS, que abrió la nueva etapa, le toca hoy la honra de cerrarla, en estas cuarenta y siete paginitas de letra apretada, de que en adelante no podrá dispensarse el aficionado al maestro cordobés. ¡Grata labor la del ilustre gongorista que, tras un período de fecundas investigaciones y al enfrentarse otra vez con el paisaje gongorino, se encuentra con que todavía se conservan las líneas esenciales trazadas por él hace cuatro lustros, aun cuando en el interior los detalles se hayan multiplicado!—Como THOMAS ve a nuestro poeta desde otra lengua, llega a él con cierta técnica de comparatista, lo sitúa fácilmente entre sus influencias y paralelos de la literatura europea, y así le da en dos o tres frases más ambiente de lo que solemos encontrar en la mayoría de

los trabajos peninsulares.—Al abordar el tópico de las dos maneras de GÓNGORA, adopta la opinión que nos parece más recomendable: no puede negarse que llega un día en que GÓNGORA ataca, conscientemente, un nuevo procedimiento. Así se explica que entonces provoque toda una campaña estética en forma. Esta decisión es, naturalmente, el resultado de todos los antecedentes de su labor poética; pero tan absurdo es considerarla mera evolución vegetativa, como considerarla resultado de una modificación cerebral. De esta suerte, alejamos a la vez los dos escollos anti-críticos—la inconsciencia y la patología;—de esta suerte, además, conciliamos el hecho—evidente a los ojos de los contemporáneos—de que cierto día aconteció algo nuevo en la poesía de GÓNGORA, con el hecho—no menos evidente a los ojos de la historia—de que el gongorismo de la segunda manera aletea y asoma aquí y allá desde los albores de la primera. Por lo demás, el poeta se permitirá, a lo largo de su obra, la acuarela y el óleo, el tono menor y el tono mayor.—En cuanto a las conclusiones que se han querido sacar de los estilos artísticos—pintura, escultura, arquitectura—reduciéndolos a un común denominador con la poesía, THOMAS las aleja discretamente en calidad de metáforas que, cuando no sean equívocas, en nada aprovechan. Las artes plásticas españolas en el siglo XVII van, a su vez, por caminos distintos y aun opuestos a la poesía de GÓNGORA.—En esta introducción y la bibliografía que la acompaña se encuentran indicaciones suficientes para todo viaje al país de GÓNGORA.

Me permito una rectificación minúscula a las notas de las págs. 12 y 65.—La letrilla: "A toda ley, madre mía" no fué desterrada del ms. Chacón, como lo asegura THOMAS, por negársele arbitrariamente autenticidad, sino que figura en dicho manuscrito, tomo II, pág. 66, n.º 1, entre las Letrillas Burlescas, y de allí fué reproducida en la edición FOULCHÉ-DELBOSC, I, 171.

La traducción del "Polifemo"—admirable esfuerzo sólo comparable al que representan los fragmentos de las "Soledades"—ofrece audacias superiores a veces a las de MARIUS ANDRÉ, en su versión de 1920. Ignoro cuál de las dos sonará mejor a la oreja francesa.—Viejo amigo del "Polifemo", me interesa recoger aquí dos interpretaciones importantes:

Estrofa III: Yo adopté la versión de PELLICER (1630):

Alterna con las musas hoy el gusto,
que si la mía puede ofrecer tanto
clarín, y de la fama no segundo—
tu nombre oirán los términos del mundo.

THOMAS prefiere la versión de SALCEDO CORONEL (1629):

Alterna con las musas hoy el gusto,
que si la mía puede ofrecer tanto,
—¡clarín, y de la fama no segundo!—
tu nombre oirán los términos del mundo.

Sigo creyendo que la forma genuinamente gongorina es: "tanto clarín."

Estrofa XI: (V. MONTERREY, n.º 6, p. 4-5 y n.º 8, p. 2.)—El problema de esta estrofa gira en torno a la preposición *de* en la frase: "Y de la encina." Hace tres siglos lo estamos discutiendo. THOMAS propone ahora una solución muy ingeniosa: La palabra *de*, dice, no es preposición de genitivo, sino forma imperativa del verbo *dar*. Hé aquí, prosificando la octava, cuál sería el resultado: "El zurrón (de Polifemo) es erizo (o digamos, continente) de la castaña y—entre el membrillo o verde o datilado—de la hipócrita manzana que engaña, no a lo pálido, sino a lo arrebolado. Y la encina, honor de la montaña que fué pabellón al siglo dorado, *dé* el tributo, alimento, aunque grosero, del mejor mundo, del candor primero." Creo que hay una falta de ilación evidente. Esta construcción no me parece conforme con el rigor retórico de la época, y menos en cosa tan sagrada como la octava real, y tampoco me parece convenir a la contextura gongorina, toda ella tan apretada y bien tejida. Parecía una libertad de hoy, impropia de aquel tiempo.

Primer eco del libro de THOMAS, que tantos está llamado a despertar en la lengua francesa, encuentro un grato artículo del poeta PAUL VANDERBORGHT en *Le Journal des Poètes* (Bruselas, 16-IV-1932,) semanario, sea dicho de paso, que se interesa vivamente por la lírica de nuestra América y que, por eso y por su carácter único de repertorio poético contemporáneo, debiera ser eficazmente ayudado—en todos los sentidos de la palabra—por nuestros escritores.

MONTERREY, entre otras cosas, tiene que agradecer a LUCIEN-PAUL THOMAS—autoridad de primer orden—el generoso espaldarazo que concede a este diminuto Boletín Gongorino.

II

Las "Soledades" en alemán

En el número 8, pág. 2 de este Correo, tratamos de las "Soledades" en verso inglés (trad. E. MERYON WILSON). Ahora las tenemos en francés, en la obra de THOMAS, quien también nos da una noticia bibliográfica sobre traductores franceses de GÓNGORA. En el n.º 5 de este Correo, pág. 4, hemos dado cuenta de cierta traducción alemana del "Polifemo" por W. PABST. Ahora podemos anunciar que existe ya una traducción alemana de las "Soledades," hecha por el Prof. Dr. BRUNN, de la

Technische Hochschule de Munich, diligente gongorista. La obra merece el mayor encomio — lo ha recibido ya de AMÉRICO CASTRO en carta privada — y está en espera de un editor inteligente.

III

Sobre un soneto

JOSÉ MARIA DE COSSÍO (*Revista de Filología Española*, Madrid, XIX, 1932, I.º, págs. 64-65) examina el soneto: "Mientras por competir con tu cabello," —soneto que la edición FOULCHÉ-DELBOSC da por publicado primeramente en los *Discursos* de REY DE ARTIEDA (Zaragoza, 1605) — y concluye:

1.º Que, en REY DE ARTIEDA, dicho soneto ofrece variantes de tanta importancia, que desvirtúan del todo el sentido del soneto conocido como de GÓNGORA. Además de que el soneto aparece allí atribuido a un ANTONIO VÁZQUEZ, sargento mayor, que tiene traza de ser un parodista.

2.º Que, de aceptarse este punto de vista, debe considerarse como primera impresión del soneto gongorino la que de él hizo JUAN LÓPEZ DE VICUÑA en sus *Obras del Homero Español*, Madrid, 1627, fol. 12 r.

IV

Obras completas

Obras Completas de Don Luis de Góngora y Argote, edición de JUAN MILLÉ Y GIMÉNEZ e ISABEL MILLÉ Y GIMÉNEZ (Madrid, Aguilar, 1932, 8.º, 1343 págs.). Tal es el último alarde de la bibliografía gongorina, donde los autorizados comentaristas recogen el caudal de nuevos descubrimientos, noticias e interpretaciones, juntan la obra dispersa, organizan el epistolario, ofrecen explicaciones críticas y bibliográficas, aclaraciones cronológicas, notas a los textos, documentos biográficos y literarios que dejan inútil la consulta de algunas monografías anteriores, y copiosos índices y referencias cuidadosas. La obra nos llega al cerrar este Boletín y sólo nos queda tiempo, por ahora, de felicitarnos por este primer esfuerzo de ordenación en la abundante materia.

Este libro, cualesquiera sean los reparos de la crítica, representará para el cuerpo gongorino lo que la breve monografía de THOMAS para el espíritu gongorino: el final de un ciclo, el resultado de una campaña.

V

Góngora en malgacho

El poeta J. - J. RABEARIVÉLO (conocido ya de los lectores del *Journal des Poètes*, Bruselas) publica en el *Fandrosam-Baovao*,

Tananariva, 14 de septiembre, un breve y fino comentario sobre GÓNGORA, al que pone en el triángulo de la poesía hermética con el italiano MARINI y el francés MAURICE SCÈVE, y traduce al malgacho los tres sonetos: "Descaminado, enfermo, peregrino," "Tras la bermeja aurora el sol dorado" e "Ilustre y hermosísima María." El poeta de Madagascar declara haberse sentido atraído por la lengua de GÓNGORA porque cree hallar en su fonética una alianza del francés y el malgacho. Señalamos a los curiosos este expresivo ejemplo de la difusión de nuestras letras y de nuestro DON LUIS.

VI

Varios artículos

The Times Literary Supplement, Londres, 23-VI-1932, reseña con sencillez la traducción inglesa de MERYON WILSON, y no deja de señalar el hecho de que RUBÉN DARÍO parece haber conocido a GÓNGORA — a pesar de todo — muy de lejos. Tal es la tesis de H. PETRICONI, *Góngora und Darío, Die Neuere Sprachen*, Marburgo, 1927, XXXV, 261-272.

ENRIQUE DíEZ-CANEDO (*El Sol*, Madrid, 22-V-1932,) en su ecuaníme artículo sobre la propia traducción inglesa, hace esta certera afirmación: que GARCILASO fué "dígase lo se que quiera en contrario, dechado principal de GÓNGORA."

C. PITOLLET (*Bulletin de la Société des Professeurs de Langues Méridionales*, París—Tolosa, abril-junio de 1932, págs. 39-41) publica un comentario erudito sobre las obras de THOMAS y de MERYON WILSON. V. también, p. 66 del propio cuaderno, la nota de JEAN ANADEL.

Entre las reseñas sobre el libro de THOMAS, el artículo de JEAN CASSOU, en la sección "Poésie," *Les Nouvelles Littéraires*, París, 16-VII-1932, destaca atinadamente el verdadero contraste de la poesía evanescente y metafísica de MALLARMÉ con la poesía plástica, física, agrícola y frutal, de GÓNGORA. La lengua de GÓNGORA puede prestarse a discursos de metafísica, no su poesía. Aun los sonetos — dice — que vienen de la tradición petrarquesca y podrían traer en sí una platonización del amor, son cosa objetiva, arquitecturada y decorativa (Con dos excepciones patéticas: el soneto al sepulcro del GRECO: "Esta en forma elegante, oh peregrino" y "Descaminado, enfermo, peregrino," sonetos ambos tocados por el soplo de la muerte, que CASSOU pone en sitio aparte dentro de la obra gongorina.) CASSOU insiste en la comparación del estilo gongorino con el barroco de la arquitectura.

VII

Para otra antología gongorina

Para otra antología de poemas consagrados a GÓNGORA o escritos en torno a su obra — vino, en suma, con resabio inconfundible del odre viejo — GERARDO DIEGO debería juntar su *Fábula de Equis y Zeda*, recién publicada con primor en México, ediciones "Alcancia", 50 ej.; y el *Éclipse de una tarde gongorina y Burla de Don Luis de Góngora*, del poeta peruano RICARDO PEÑA BARRENECHEA (Lima, Hidalgo, 1932, 4.º, 32 hs.) libro delicioso. También habría un sitio para este juguete que nos llega, desde Villefranche, en una carta:

Ce coup de gong aux rats
attablés au fromage
de la poésie impure,
celui qui le frappa
—et fit un bruit qui dure —
n'est ce pas GÓNGORA?

Lector: el autor de esta travesura poética se llama PAUL MORAND.

VIII

Una atribución dudosa

GENARO ESTRADA (Hermanos Bécquer, 3, Madrid) encuentra en la ed. de *Obras Completas* de GÓNGORA, por MILLÉ Y GIMÉNEZ, pág. 1289, esta cuarteta:

Señor Marqués, no se asombre
de que a un tiempo ría y lllore,
pues ví un hombre sin empleo
y muchos empleos sin hombre.

"Yo tenía eso —nos escribe— por de nuestro PALAFOX Y MENDOZA (No dispongo aquí de mis libros, pero me parece que lo asegura GARCÍA en su *Vida de Palafox*.) Mi texto decía así:

Marqués mío, no te asombre
ría y lllore cuando veo
tantos hombres sin empleo,
tantos empleos sin hombre."

La ed. FOULCHÉ-DELBOSC ignora esta estrofa, que ni siquiera aparece entre los apócrifos. —Por lo demás, basta un ligero examen para preferir la versión Palafox. —La atribución a GÓNGORA no es de MILLÉ Y GIMÉNEZ, sino de VACA DE ALFARO, de donde la toman RAMÍREZ DE ARELLANO Y ARTIGAS. —No poseo elementos para resolver esta duda.

IX

Tres reseñas autorizadas

Las que DÁMASO ALONSO publica en la *Revista de Filología Española*, de Madrid (XIX, 2.º, 193-199) sobre las obras de WALTHER PARST, LUCIEN-PAUL y E. M. WILSON, ya men-

cionadas en este Boletín. Considera la primera como "una de las aportaciones más valiosas que en nuestro siglo se han hecho a los estudios gongorinos", prefiriendo los capítulos sobre los elementos psicológicos, la imagen y los elementos eróticos. Sobre la segunda, advierte que, aunque destinada a la vulgarización, tiene valor para el especialista, y nota agudamente que el autor "ha sufrido, desde que publicó sus primeros libros, una evolución (paralela a la de nuestro ambiente literario en los veinte años últimos) que le permite juzgar con una visión más amplia y profunda que la de hace años este tipo de poesía". Sobre la tercera, declara que "WILSON ha logrado lo que antes de su obra hubiéramos creído imposible" (en materia de traducción de GÓNGORA al inglés).

El Aseo de América

(V. MONTERREY, n.º 7, p. 2; n.º 8, p. 8 y n.º 9, p. 7.)

El *Repertorio Americano* de J. GARCÍA-MONGE, con su habitual generosidad, recoge y autoriza la investigación que tenemos abierta sobre la creación de bibliotecas mínimas para cada país de nuestra América. En los primeros números del año 1932, publica el artículo de FÉLIX LIZASO (*Cervantes*, La Habana) y publica el índice de libros propuesto por Don ENRIQUE JOSÉ VARONA; las opiniones de ELÍAS ENTRALGO, ANTONIO IRAIZOZ y JUAN MARINELLO, también procedentes de la revista *Cervantes*; y la de Emilio ROIG DE LEUCHSENREING. Como se ve, son los escritores cubanos los primeros en acudir al llamamiento. LIZASO ha solicitado la opinión de doce compañeros.

Dada la difusión del *Repertorio Americano*, es inútil reproducir aquí in-extenso tales artículos. Me limitaré a ir señalando los resultados:

Índice de VARONA: I. SACO, *Papeles*.—II. JOSÉ DE LA LUZ, *Aforismos* (Ed. Zayas).—III. HEREDIA, *Obras Poéticas* (Ed. Bachiller y Morales).—IV. CIRILO VILLAVEVERDE, *Cecilia Valdés*.—V. LA AVELLANEDA, *El Báltico*.—VI. R. DEL MONTE, *Obras*. Prólogo de Montoro. —VII. ENRIQUE PIÑEYRO, *Vida y escritos de Juan Clemente Zenea*.—VIII. SANGUILY, *Oradores de Cuba*.—IX. MONTORO, *Discursos, informes y conferencias*. (Ed. González Curquejo).—X. CARRION, *Las Honradas*.

Índice de IRAIZOZ: I. HEREDIA, *Poesías*.—II. LA AVELLANEDA, *Teatro Selecto*.—III. SACO, *Papeles*, sobre todo los de su polémica sobre la anexión de Cuba a los Estados Unidos. —IV. VILLAVEVERDE, *Cecilia Valdés*, "a pesar de su epílogo atropellado."—V. E. PIÑEYRO, *Biografías Americanas*.—VI. SANGUILY, *Discursos y Conferencias*.—VII. MARTÍ, *Nuestra América*.—VIII. JULIÁN DEL CASAL, *Poesías*.—IX. JOSÉ DE ARMAS y CÁRDENAS, *Estudios Cervantinos*.—X. VARONA, *Con el estabón*.

Índice de ENTRALGO: I. MIGUEL RODRÍGUEZ FERRER, *Naturaleza y Civilización de la Grandiosa Isla de Cuba*.—II. CONSTANTINO SUÁREZ, *Vocabulario Cubano*.—III. MORENTE, *Bosquejo económico político de la Isla de Cuba* (y RAUL MAESTRE, *El latifundismo en la Economía Cubana*).—IV. FERNANDO ORTIZ, *Los negros brujos*.—V. *Tipos y Costumbres de la Isla de Cuba por los mejores autores de este género*, introducción de Bachiller y Morales e ilustraciones de Landaluce, según la edición de Miguel de Villa, 1881. —VI y VII. JACOBO DE LA PEZUELA, *Ensayo histórico de la Isla de Cuba y VIDAL MORALES, Iniciadores y primeros mártires de la Revolución Cubana*.—VIII. Volumen colectivo: MESTRE, discurso inaugural de 1862; trabajos de ZAMBRANA y BONILLA y SAN MARTÍN sobre el PADRE VARELA; artículos de GUARDIA sobre LUZ y CABALLERO y VARELA en la *Revue Philosophique*; párrafos de MENÉNDEZ y PELAYO sobre LUZ en la *Historia de los Heterodoxos Españoles*; párrafos de VITIER en su monografía sobre VARONA. —IX y X. AURELIO MITJANS, *Estudio sobre el movimiento científico y literario de Cuba*. (Con párrafos de SERAFÍN RAMÍREZ, EDUARDO SÁNCHEZ DE FUENTES y JORGE MAÑACH sobre las distintas artes.)

Índice de MARINELLO: I. MARTÍ, Selección. —II. HEREDIA, Selección. —III. LA AVELLANEDA, Selección, sobre todo dramática. —IV. Antología de LUACES, MILANÉS, PLÁCIDO, ZENEA y CASAL. —V. SACO, Colección, de papeles políticos. —VI. VILLAVEVERDE, *Cecilia Valdés*. —VII. SANGUILY, *José de la Luz y Caballero*. —VIII. PIÑEYRO, *El Romanticismo en España*. —IX. VARONA, selección sobre asuntos cubanos. —X. RAMIRO GUERRA, *Azúcar y población en las Antillas*, valioso por su planteamiento del problema, si no por su solución. —Sugestiones adicionales: VARELA, Cartas; NICOLÁS HEREDIA, *Insensibilidad*, etc.; los oradores del Autonomismo; ORTIZ en sus estudios afro-cubanos; CASTELLANOS, novela; ACOSTA y BRULL, lírica; CHACÓN y CALVO, MAX HENRÍQUEZ UREÑA, BOTI, RAMOS, MAÑACH...

Índice de ROIG: I. MARTÍ, selección de prosa. —II. SACO, selección. —III. VARELA, LUZ y VARONA, selección filosófica. —IV. VILLAVEVERDE, *Cecilia Valdés*. —V. Antología lírica conforme a las investigaciones de CHACÓN y CALVO, LIZASO y FERNÁNDEZ DE CASTRO. —El *Báltico* de la AVELLANEDA y el *Arriodemo* de LUACES. —VI. Antología crítica de BACHILLER y MORALES, ECHEVERRÍA, MITJANS, MERCHÁN, DE LA CRUZ, DEL MONTE, PIÑEYRO, SANGUILY, ARMAS y CÁRDENAS, ARAMBURU, VARONA, MONTORO, MIRÓ, BOBADILLA, RODRÍGUEZ, CASTELLANOS, NICOLÁS HEREDIA, GUERRA, RODRÍGUEZ GARCÍA, CORONADO, CHACÓN y CALVO. —VII. Discursos y conferencias de MEDINA, CABALLERO, ZAMBRANA, SANGUILY, MONTORO, VARONA, GIBERGA, RAFAEL FERNÁNDEZ DE CASTRO, FI-

GUEROA, CORTINA, GÁLVEZ, GONZÁLEZ LLORENTE, BUSTAMANTE, DEL CUETO, ARAMBURU, GONZÁLEZ LANUZA, JUAN GUALBERTO GÓMEZ. —VIII. Selecciones científicas de los POEY, ROMAY, GUTIÉRREZ, REYNOSO, FINLAY, DE LA TORRE, GUNDLACH, SANVILLE, VIÑES, ALBARRÁN, ALBEAR y LARA, ANICETO MENOCAL, CORONADO, GUTERAS, AMOEDO, LEURIA, GONZÁLEZ ECHEVERRÍA. —IX. Selecciones de asuntos sociales: BERNAL, ARANGO y PARREÑO, BETANCOURT CISNEROS, DEL MONTE, POZOS DULCES, FIGUERAS, VARONA, MONTORO, BUSTAMANTE, GONZÁLEZ LANUZA, SOLA, ORTIZ, GUERRA, DE LA TORRIENTE. —X. *Historia de la Isla de Cuba*, completada con los *Iniciadores y primeros mártires*, de MORALES y MORALES, o con un resumen especial que abarque de 1858 hasta la época contemporánea.

Índice de MAÑACH (*Cervantes*, La Habana, mayo): I. Historia. Selección de GUTERAS, DEL MONTE, SACO, MERCHÁN, VARONA. —II. Filosofía. Selección del P. CABALLERO, VARELA, LUZ y CABALLERO, VARONA. —III. Poesía. Antología al tipo de *Las Cien Mejores* de CHACÓN y CALVO. —IV. Sociología. Selección de SACO, DEL MONTE, MORALES LEMUS, POZOS DULCES, BERNAL, VARONA. —V. Selección lírica y dramática de la AVELLANEDA. —VI. *Cecilia Valdés*, "novelón bastante latoso, pero de valor pictórico y documental." —VII. Crítica. Selección de DOMINGO y RICARDO DEL MONTE, ARMAS, VARONA, JORRÍN, PIÑEYRO, CRUZ, MONTORO, SANGUILY, JESÚS y FRANCISCO JOSÉ CASTELLANOS. —VIII. LOVIERA, *Juan Criollo*. —IX. MARTÍ, prosa selecta. —X. MARTÍ, cartas selectas.

Índice de JOSÉ ANTONIO RAMOS, (*Cervantes*, La Habana, junio): I. Historia: GUERRA, *Azúcar y población* revisada y un resumen histórico del siglo XIX en Cuba por el mismo, SANTOVENIA o PORTELL VILÁ. Al final, MAESTRE, *El latifundismo*. —II. Prosas históricas: ARANGO y PARREÑO, SACO, y "El Lugareño;" MERCHÁN, *Laboremus*; CABRERA, *Cuba y sus juicios*; polémica SANGUILY-RODRÍGUEZ sobre LUZ y CABALLERO; VARONA, *Cuba contra España*; un discurso capital de MARTÍ y su carta a HENRÍQUEZ CARVAJAL; el manifiesto de Montecristi, etc. —III. *Las cien mejores*, de CHACÓN y CALVO, *La poesía moderna en Cuba*, de LIZASO y FERNÁNDEZ DE CASTRO. —IV. *Cecilia Valdés* y *Las Honradas* selección y comentario. —V. Novelas cortas y cuentos del siglo XIX, precedidas de un estudio y cerrando con JESÚS CASTELLANOS. —VI. Novelas cortas y cuentos de HERNÁNDEZ CATÁ para acá. —VII. Ensayos críticos: de PIÑEYRO, MARTÍ, VARONA, MERCHÁN, R. DEL MONTE, MITJANS, SANGUILY, NICOLÁS HEREDIA, MÁRQUEZ STERLING. —VIII. Ensayos críticos, de F. J. CASTELLANOS a ICHASO. —IX. Teatro. No sólo la AVELLANEDA. También el Teatro Alhambra, etc. —X. Artes, ciencias y filosofía. Lo que hicieron AGRA-

MONTE Y ENTRALGO, y las "Tablas" de MAX HENRÍQUEZ UREÑA.

Índice de RAFAEL MONTE: I. J. DE LA PEZUELA, *Diccionario Geográfico Histórico*.— II. *Historias de Cuba*, de PEZUELA, LITERAS, GUERRA, FLETCHER JOHNSON. III. *Obras*, de SAGO, o la obra sobre éste de PONTE Y DOMÍNGUEZ.— IV. *Obras*, de R. DEL MONTE, de R. FERNÁNDEZ DE CASTRO. V. *Obras*, de SANGUILY, MARTÍ Y GISBERG. VI. *Antologías poéticas*, por LOPEZ PRIETO, PICUARDO, CHACÓN, FERNÁNDEZ DE CASTRO Y LIZASO. VII. *Vidas de caudillos*, por G. CASTELLANOS; *Anales*, de PIRALA.

El problema, como algunos lo recuerdan, está en aquella observación de PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA: la cultura hispanoamericana no se ha hecho a base de obras, sino de hombres. De aquí la tendencia a los tomos antológicos.

Todo lo que en esta materia se aporte será ganancia, provechoso examen de conciencia. Algunos lo entienden como una historia metódica de la cultura. Otros, como un índice de valores representativos. La autorizada opinión de VARONA, por ejemplo, excluye a MARTÍ, naturalmente que no por desdén, sino en vista de la idea que él se ha formado de lo que debe ser la biblioteca mínima. Casi todos incluyen la *Cecilia Valdés*, obra que cae precisamente dentro de ese tipo de tradición por asear, de que hablamos en el artículo que provoca este examen. Dice bien JOSÉ ANTONIO RAMOS: hay que acicalar y abreviar la *Cecilia Valdés* para presentarla al mundo. El mismo RAMOS cree que esta colección demostraría que cuanto ha sido constructivo en Cuba es obra de los "perseguidos, desconocidos o ridiculizados por sus contemporáneos." Terrible idea. No será la única que nuestra investigación saque a flote. Reservamos para más allá los juicios de conjunto.

¿Cuándo llegarán las respuestas de otros países?

Epistolario

El Color de Toledo

(V. MONTERREY, n.º 9, p. 6.)

Mercedes a Monterrey

Mercedes a MONTERREY,
si, con probidad amiga,
mi fama de vecdor
salva queda y sin mancha.
Y que nos valga Tu Nombre,
siracusana Lucía:
"La vista y la claridad."
la claridad y la vista.

XENIUS

JORGE JUAN, 37.—Madrid.

Para el Estudio de Amado Nervo

I Bibliografía

En *El Nacional* publicado en la ciudad de México, (1895-96,) AMADO NERVO escribió la sección de *Fuegos Fatuos*, usando diversos seudónimos: Fricio, Triplex, Benedictus y Rip Rip.

De 11 de mayo de 1895 a 28 de diciembre de 1896, se encuentran en aquel periódico las siguientes crónicas de NERVO, en este orden: La eterna declamación, Notas dominicales, Rutina patriótica, Dúo de los paraguas, Literatura taurina, Palabritas, Nomenclatura, Para mi pancito, Colonia de rateros, ¡Pobre!, Opiniones, La retirada de los... Sesenta mil; Oros, Copas, Espadas y Bastos; Exportación, Baco, Peligran las instituciones, ¡Yo soy muy hombre!, Poliglótismo, Birján, Cosas bizcas, Crespones, Nuestros público, Camaronada, Precocidad, El Interoceánico, Los Revisteros, Partidos, Escena callejera, Bizcos postales, El alcohol, Lotería condal, Los enamorados de las actrices, ¡Ay de mí!, La aristocracia de la Prensa, Frivolidades, Autógrafo-erótico-manía, Autores dramáticos, Una corona, Los editorialistas, A la greña, ¿Y a mí qué?, Correctivos, Nuestros monumentos, Más precocidades, Juan Diego, Erudición, Variedades, El vacío, Concursos gratuitos, A pagar se ha dicho, Venganzas olímpicas, Los arreglos, Equívocos, Marte, Fotografía espírita, *Lucia de Hammermoor*, Compra de ilusiones, La clase media, Caín y Abel, Ondas claras, Tu recuerdo, El Nuncio, Galantería, Patriotismo impermeable, Enfermedad endémica, La fauna y la flora, ¡Y vuelta con el Nuncio!, ¡Allí van!, América cuna de la humanidad, Poesía en Do, Una casa, Producción nacional, Sombreros imposibles, Los ratas, Los días de campo, Soneto triste, El frac, Los peregrinos, La Plásticam, Los titanes combatidos, El empadronamiento, Afirmaciones, portentosas, El Manco de Puebla, Tres noticias, Un reglamento de policía, Languista de Juanes, La Última Mentira, Los gabinetes de aseó, Opiniones audaces, Calaveras, Los cuarteles, De confianza, Los que aspiran, Mis calaveras, Hombres célebres, Correctivos, Los noctívagos, Cumplimientos literarios, Disolución de una sociedad, Porquerías, Testamento de Triplex, Mujeres y bicicletas, Diversos medios de enriquecerse, Impuestos sobre las faltas de ortografía, ¿Me lo llevo?, Las rapiñas civilizadas, El humorismo en México I, Dulzuras, Sentido práctico, El humorismo en México II, La Dolores, Una fiebre y un febricitante, El hombre erizo, Clasificaciones, Tres apellidos, Luz más luz, Refinamientos, Cartas en lista, Los enfermitos, En este país, Matahonras, Alma Calma y Palma, Bohemios, El humorismo en México III, La Napoliada,

Poetas y periodistas, Las corporaciones, Apuestas y acciones, Los fetos literarios, Grafología, Una renuncia filosófica, Los nombres raros, Literatura nacional, Las determinantes del suicidio, La lucha por la vida, Los colosos se casan, Ceremonial, Por títulos no queda, ¡Acromigalia!, El uso de la palabra, Las barbas y los sabios, Invitación al suicidio, Nuestra insignificancia, Las influencias, Los literatos desunidos, Palabras, Hacer un artículo, El realismo de hoy, La canonización de Don Juan, El comadrazgo, Hambre de publicidad, Palique, Letra que mata, La Bohemia, Justicia femenil, Nueva manera de matar, Provincialismo, ¡Oh el periodismo!, El origen de la neurosis moderna, El gran secreto, Un perro con rabia, Cátedras de suicidio, La psicología de los apardores, Estilo telegráfico, El matrimonio fin de siglo, Saña, Medida moralizadora, Los distintivos, Re bemol, Gatos suicidas, Medidas represivas, El siglo XX, La hembra triunfadora, Algo de periódicos, El *Gran Galebo* de Echegaray, Jugaretas, Una asociación, Los robos de hoy, Las exposiciones, Facundia, Los milagros, Los chuelistas, Cantinas modelo, Los compañeros del silencio, El candidato, Nuestra literatura, Luego o nunca, ¡Este paiseillo!, La chistera de Don Estanislao, Un mal grave, Atletismo, La literatura y el pueblo, El aumento de la criminalidad, Los Campos Elíscos en Tabasco, Los poetas mexicanos y el pueblo, Los ensayos, Los tesoros escondidos, Las réplicas, Moral de nuevo cuño, La última palabra, Pequeña correspondencia, El gendarme, Los literatos mexicanos y su suerte, La fotografía del pensamiento, La elocuencia es plata, El Decadentismo y el Castellano, Pequeña correspondencia, Empresas periodísticas, Humorismo, La nodriza homicida, Miradas protectoras, El año que entra, Desprecio a la prensa, La cuestión religiosa, Las monomanías, Diálogos al vuelo, Reorganización del Liceo Altamirano, Su Eminencia la Prensa, Dos puertos, La emancipación de la mujer mexicana, Avalúo, El piano, Estamos adoquinando, En el extranjero, Una calumniada, Bustos y estatuas, Premios Fin de Siglo, Nuestro público, En verso, Los descarrilamientos, Bienaventurados los hueros, Un borrego interplanetario, Titanomaquia, Lo nuestro y lo ajeno, La Gran Panacea, Su Majestad la Portera, La intuición femenina, El duelo en la literatura, Los espíritus que tocan, Colaboración, El desnudo, Musa Fúnebre, La superstición, Pena de muerte, Dedicatorias, Se prohíbe chulear, Suma y sigue, Rem, Filosofía, Los pequeños gatos, Por votación, Don Juan, Llorarle al hueso, El paisanaje, La comedia de los odios, Un heroísmo, De la dinamita al

lápiz, Pasteur y la Corregidora, Estatuitas y estatuotas, La lucha por la vida, Un ideal, Las locas pacíficas, Amor de madre-cuerva, La monedita, Un idilio roto, El Supremo argumento, Manifestaciones cariñosas, Los que hablan de México, D'après nature, De capa caída, Nuestra ternura, Las bestias perpetuas, Un derrotado, Frases hechas, Lecturas, El ideal, *Cavalleria Rusticana*, La estética nacional, El periódico teléfono, Crítica seria.

En el vol. 32 de *El Domingo*, semanario de literatura que se publicó en la ciudad de México, y con el pseudónimo de Benedictus, se hallan, bajo el título general de *Crónicas Semanales*, las que principian así:

Pues bien yo...
Era una noche...
Albricias, lectoras...
Conocen mis lectoras una obra...
Lectoras queridas. Con toda...
En Dios y en mi ánima, juco...

En la revista *Cómico*, de la ciudad de México, se encuentra, en tres entregas, la novela *El Domador de Almas*. Corresponden estas entregas al tomo III, números 14, 16 y 19, de los días 2 y 19 de abril y 7 de mayo de 1899, respectivamente.

Luciérnagas fue publicado en la misma revista *Cómico*, números 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 y 22, comprendidos entre el 2 de abril y el 28 de mayo de 1899, respectivamente.

La misma revista publicó, en 1900, tres crónicas de NERVO, las tres en el tomo VI, números 5, 8 y 11, con los títulos: Oh, la Estadística, Transmigración y En busca de Tolstoi.

En *El Mundo*, de México, sección de "La Semana," publicó NERVO, del 27 de diciembre de 1904 hasta el 10 de julio de 1905, las siguientes crónicas:

Mexican curiosities, Las posadas, Dos Navidades, Un año nuevo, Los Reyes Magos, El fakir del Renacimiento, Dos notas rojas, El Circo Orrin, La gran mancha solar, Resumen, El "Bravo" y el "Morelos," La Gattini, La primer tormenta, Cien mil bajas, En honor de un jurisconsulto, La Catástrofe del puente de Metlac, Viernes de Dolores, La galantería americana, La oposición de Marte, El último temblor, La guerra sobre el papel, Cervantes y Alcalá de Henares, La gran batalla naval del estrecho de Corea, El Rey de España en Londres y Lo que ven los reyes en sus viajes, Los submarinos en el estrecho de Corea, Don Justo Sierra Ministro de Instrucción Pública, Don Ezequiel A. Chávez subsecretario de Instrucción Pública.

Durante un período más o menos de un trimestre, la sección continuó a cargo de José JUAN TABLADA. Desde diciembre de 1905 reanuda NERVO las crónicas, unas veces con el nombre general de "Actualidades Europeas," otras con

el de "Crónicas de Madrid." He encontrado estas crónicas hasta el 26 de septiembre de 1906:

¿Con quién se casa?, La boda del Rey de España, Un sitio real, Cuando el rey se case, El parlamento español, La Cuestión catalanista, Actualidades europeas, Las obras de Juan Ruiz de Alarcón, Los zapatos de Corneille, Un pueblo que quiere emigrar, El trigo y las contribuciones, El equipo de una Infanta, Una boda regia en Madrid, Los regalos más valiosos, Semana teatral, La tristeza española, "El Mundo" en Madrid, Los reyes de Portugal, Dos libros de Eça de Queiroz, Actualidades europeas, La conferencia de Algeciras, Salida del presidente Loubet, Gibraltar, Sobre la tuberculosis, El contagio por la vía digestiva, Los trabajos del último congreso, Un idilio real, Casamiento del rey de España, Veladas teatrales, Estreno de *Cuarta Abajo* de Doña Emilia Pardo Bazán, No se debe discutir a los Dioses, Un miembro de la familia de Victor Hugo muere en la miseria, Lesa galantería: mujeres que limpian botas, El automóvil de un ministro de México, Las velocidades peligrosas preferidas por el rey Alfonso, La conversación de Ena de Battenberg, Dicerías cortesanas, Crónica de Madrid, Nuestros hermanos los pobres, Enorme cantidad de ciegos, Cosas de Madrid, Veladas teatrales, Estreno en La Comedia, *Safo* de Dionisio García, Teatros europeos, Los últimos estrenos, Un salón de artistas mexicanos, Las exposiciones parisienses, Los cuadros serán expuestos en México, El barrio Latino visto por un alemán, Una pequeña ciudad engastada en la gran Metrópoli, La belleza democrática en la sombra, Los dos presidentes, Entrevista con Gómez Carrillo, Una condecoración de la Legión de Honor, Alemania y Francia, Trabajos para el censo, El dragón Chino, Cuando ellos quieran, La herencia de Araus, El teatro de la Princesa en Madrid, Cuarenta millones de centavos, Un millón de viudas y huérfanos, La Catástrofe de Courrières, Suscripción en Europa, El Kaiser y la caricatura, Un soberano a la orden del día, Próximo viaje del Kaiser a Madrid, ¡Todo, menos la dimisión!, Lo que la mujer, quiere, El socialismo no ejerce la filantropía, Las ocho horas de trabajo, Terrazas de quita y pon, ¡Vivamos! ¡vivamos! 200 kilómetros por hora, Más aprisa, siempre más aprisa, El túnel por debajo de la Mancha, La última palabra de las maravillas ferroviarias, Contribuciones sobre la vanidad, Lo que cuestan los títulos de nobleza, Enormes rentas para el erario, Tina di Lorenzo, sus triunfos en la Comedia, La temporada de Novelli, ¿Es el dolor un bien para la humanidad?, Utilidad de las enfermedades, Las últimas teorías, El dolor es la razón de ser de la humanidad, Impuestos sobre el arte, Los tesoros del arte religioso, Campaña de *El Imparcial* de Madrid, ¡Viva la libertad

La tiranía del capital y la tiranía de la huelga, Actualidades europeas, En las corridas de toros, La defensa del caballo, Una importante innovación, Conciertos de Paderewski, Un monumento a Chopin, 1200 autógrafos a cinco francos, La gran romería, San Isidro Labrador, pon el agua y quita el sol, Teatros extranjeros, *El Rey del Petróleo*, en el Apolo, Gacetilleros sentimentales, Lo que se gasta en fiestas debería ser para los pobres, Lloriqueos filantrópicos, Cómo se mata: ejercicios de puntería: el tiro de Pichón, La Peseta Enferma, Alza y baja de los cambios, El banquete al Sr. Limantour, Los mexicanos de "acá," México y España, Un siglo de música, Edward Elgar, No soy anarquista, soy ladrón, Sospechosos capturados, No hay que afeitarse, La libertad de los reyes, Publicidad obligatoria, Ni un rincón del misterio, Temeridades de los fotógrafos, Dos instantáneas del atentado, Una iglesia impasible, Fruta de la estación, El verano y otras cosas, Desde mis balcones, El calumniado Manzanares, Dentro de 50 años, Diálogos hipotéticos, "Se Alquila," Reminiscencias de una tragedia, Un espectáculo espantoso, Concurso de religiones, El Japón busca novia, Engrandecimiento del imperio, Las honestas bailarinas, Una agitada pudibundez, Reyes de España, El terror negro, La falta de árboles, Infiltraciones del agua, Pequeñas causas y enormes efectos, La isla de Cuba, Cuando se van y cuando vuelven, Los tres grandes terremotos, Volveré a la metrópoli cuando la acaben, El próximo descoyuntamiento del mundo, El poder de la prensa, Las críticas del emperador de Alemania, Contestación de los diarios franceses, La nostalgia del vuelo, Mientras pasan, Crónicas de los caminos, Régimen y nos amanecemos, Las enfermedades y los balnearios, Automovilismo, golf y tennis, Un distinguido sportsman, Enfermedades de moda, Actualidades europeas, El idioma universal, 500 representantes de 15 naciones, Libros escritos en el idioma universal, Cosas del verano, Los baños de mar son cursis, Los aeroplanos, Esto matará a aquello, El automóvil vivirá poco.

Unos pocos artículos llevan los pseudónimos de AYZ y Zeda. En el número del 13 de febrero de 1906, hay un artículo correspondiente a la misma sección en que se publicaron los de NERVO, con el título de "La Cuestión de Marruecos. Antecedentes de Interés. Tratados Anglo-Francés y Franco-Español." Pero está firmado con las iniciales E. H. V.

GENARO ESTRADA
(Embajada de México—Madrid)

II. Otras noticias

FRANCISCO CASTILLO NÁJERA, (París) al recorrer la obra de los poetas belgas para su magnífico volumen *Un siglo de poesía belga*—

Bruselas y Madrid, 1931—ha encontrado fuentes e inspiraciones de NERVO, singularmente en RODENBACH, sobre las cuales nos ofrece para pronto un estudio especial.

Acaba de aparecer el volumen *Amado Nervo y la Crítica Literaria. Prosa inicial* de GUILLERMO JIMÉNEZ. *Noticia biográfica* de J. M. GONZÁLEZ DE MENDOZA, México, Andrés Botos e hijo, 1932, 8.º, 192 págs., que contiene: 1.º opiniones y estudios de RUBÉN DARÍO, GONZÁLEZ MARTÍNEZ, URBINA, LÓPEZ, TABLADA, NÚÑEZ Y DOMÍNGUEZ, LÓPEZ VELARDE, HORTA, CASTRO, CARRÈRE, MARÍA LUISA ROSS, ZORRILLA DE SAN MARTÍN, VILLALPANDO Y REYES; 2.º versos consagrados al poeta por DARÍO, GONZÁLEZ MARTÍNEZ, MEDIZ BOLIO, CAMÍN, SORONDO, DELGADO Y GÓMEZ PALACIO; Y 3.º, una antología de verso y prosa.

GERVASIO ESPINOSA (Buenos Aires, Nahuel Huapi, 2250) tiene casi terminado su libro sobre AMADO NERVO, del cual hemos tenido ya el gusto de leer los cuatro primeros capítulos, que abarcan hasta el año de 1905 y el fallecimiento de la madre del poeta.

Vida Literaria

Paul Morand y el Quijote en Cine

A su regreso de Sudamérica, PAUL MORAND ha dado unas conferencias en Florencia, Palazzo Vecchio, Plaza de la Señoría; ha hecho un viaje por las islas griegas hasta fines de junio; de regreso a París, ha consagrado unos días a la circulación de su libro *dir Indien*; ha pasado diez días en Londres, tomando notas para su próxima obra, y ha hecho una excursión en redondo por Inglaterra, atravesando los países célticos desde Edimburgo hasta Cornualles. Después, entre París y Villefranche, se ha ocupado en un film fundado en alguna de sus novelas, y en otro sacado del *Quijote*, cuyo héroe será representado por CHALIAPINE.

Antología Mexicana en Inglés

Ha aparecido, en suntuosa edición, una Antología poética mexicana en inglés, traducciones de EDNA WORTHLEY UNDERWOOD, (ciudad de Nueva York: Box, 45; Hamilton Grange Station) quien no ha ahorrado esfuerzo ni trabajo para ofrecer al público un libro atractivo y hermoso. El libro está encuadernado en tela de sarape mexicano. Editor: The Mosher Press, 45 Exchange Street, Portland, Maine.

Investigaciones

I

Goethe y Martí

1. 6 de abril —Es de pilares, de buena cuoba, la litera del capitán del vapor. El vapor carguero alemán, que nos lleva al Cabo Haitiano. La litera cubre las gavetas, llenas de mapas. En la repisa del escritorio, entre gaceteros y navegadores, está GOETHE todo, y una novela de GAUDY. Preside la litera el retrato de la mujer, cándida y huesuda. A un rincón, la panoplia es de una escopeta de caza, dos puñales, un pistólin perrero, y dos pares de esposas, —“que uso para los marineros, a veces.” Y junto, hay un cuadro bordado de estambre, —“del estambre de mi mujer”—que dice en letras góticas:

In allen Stürmen,
in allen Noth.
Mög er dich beschirmen
Der treue Gott.”

MARTÍ, *Páginas de un diario* (archivo de MANUEL SANGUILY) La Habana, Molina y Cía., 1932.

2. Quien no sabe excusar ni admirar es infimo. De NÁJERA no podría decir GOETHE, como en el libro de los proverbios del *Diván*, que a la poesía la echa del mundo el poeta. Su alma es elegante y altiva.

MARTÍ, artículo sobre GUTIÉRREZ NÁJERA, en *Patria*, 26-I-1895.

(Comunicaciones de J. DE J. NÚÑEZ Y DOMÍNGUEZ, México, Museo Nacional.)

II

La Casa de “Tócame Roque”

(V. MONTERREY, n.º 9, p. 5.)

GALDÓS pone la casa de la calle del Barquillo —sin decir número— como escenario de las primeras páginas de *Bailén* y de buena parte de *Napoleón en Chamartín*. Allí habita “El Gran Capitán,” héroe de esta última novela, y allí conoce Gabriel Araceli a Santorcaz. Yo, afecto a lo que podría llamarse “topografía literaria,” busqué la casa inútilmente: la piqueta urbanizadora entró por ese rincón de Madrid, y la casa de “Tócame Roque” ha debido desaparecer de igual modo que la “masura Gorbeau,” de *Los Miserables*, la cual debía de estar en el “Boulevard de l'Hôpital,” donde ahora hay una “maison de rapport,” con garage y “épicerie” en la planta baja...

J. M. GONZÁLEZ DE MENDOZA.
(México - Ap. 717)

III

La Conquista de México en tablas de González

(V. MONTERREY, n.º 8, p. 7 y n.º 9, p. 5)

Es posible que MANUEL TOUSSAINT y JOSÉ MARIA GONZÁLEZ DE MENDOZA se decidan a publicar el resultado de sus investigaciones, que comprende lo que el primero ha encontrado en México y el segundo en Madrid. TOUSSAINT se inclina a pensar que ambos pintores fueron españoles y que las tablas se pintaron en España, pero hay razones para aceptar, al menos, que hayan vivido en la Nueva España. Parece que, firmada del mismo nombre de GONZÁLEZ, hay en Tlaxcala una Guadalupeana con “maquicado” de nácar.

La poesía tipográfica

I

“Calligrammes” de antes y de hoy

No estará fuera de la curva ideológica de MONTERREY el apuntar aquí unos pocos datos relativos a unos *Calligrammes* muy anteriores a los que, mucho antes de que se hiciera, gracias a ellos, en 1918, famoso en el mundillo de las letras el poeta de *Alcools* y padre espiritual del cubismo, GUILLAUME APOLLINAIRE, prueban, de nuevo, la verdad del siempre nuevo y siempre viejo aforismo: *Nil sub sole novum*. “Les *Calligrammes* sont des poèmes en forme de dessins — así dicen nuestros Manuales de historia literaria corrientes — où la composition typographique doit rappeler la forme de l'objet dont s'est inspiré le poème. Dans cette gageure, APOLLINAIRE a mis un talent, un esprit, une délicatesse d'invention incomparables.” Así ANDRÉ BILLY, en su *Littérature Française Contemporaine*. Pero abramos nuestro RABELAIS — ¿Quién habrá que no recuerde la hostella de *Pantagruel*?

O bouteille
Pleine toute
De mystères!
D'une auréole
Le l'esquise;
Ne diffères,
Et le mot profères
Auquel pend mon cœur
En la tant divine liqueur,
Bacchus, qui fut d'Inde vainqueur,
Tient toute vérité en close.
Vin tant divin, loin de toi est forclose
Toute mensonge et tout tromperie!
En joye soit l'aire de Noach close,
Loquel de toy nous fit la temperie!
Son le beau mot, je t'en prie,
Qui me doit oster de misère!
Ainsi ne se perde une goutte
De toi, soit blanche ou soit vermeille!

La redoma que idea PANARD, empero más nos seduce. CHARLES-FRANÇOIS PANARD, rimador y hombre de teatro, es sin duda un LA FONTAINE venido a menos, salvo cuando habla del vino. Entonces solían sus ojos llenarse, dicen, de lágrimas. He encontrado en los Quais, hace poco, en una "caisse" de librero de viejo, por rara casualidad, los 4 tomos en dozavo de la edición de París, 1765, de sus *Obras*. He aquí la botella de PANARD, que, a mi sentir, lo repito, aventaja a la de RABELAIS:

Que mon
Flacon
Me semble bon!
Sans lui
L'ennui
Me nuit,
Me suit,
J'en sens
Mes sens
Mourants,
Pesants.

Quand je le tiens,

Dieux que je suis bien!

Que son aspect est agréable!

Que je fais cas de ces divins présents!

C'est de son sein fécond, c'est de ses heureux flancs
Que coule ce nectar si doux, si délectable.
Qui rend tous les esprits, tous les coeurs satisfaits.
Cher objet de mes vœux, tu fais toute ma gloire;
Tant que mon cœur vivra, de tes charments bienfaits
Il saura conserver la fidèle mémoire.
Ma muse, à te louer se consacre à jamais.
Tantôt dans un caveau, tantôt sous une treille,
Ma lyre, de ma voix accompagnant le son,
Répétera cent fois cette aimable chanson:
Règne sans fin, ma charmante bouteille,
Règne sans cesse, mon cher flacon!

No se contenta el enófilo PANARD con cantar el vino, sino que van sus alabanzas a celebrar el vaso, con que nos propinamos el néctar divino:

Nous ne pouvons rien trouver sur la terre
Qui soit si bon, ni si beau, que le verre.
Du tendre amour, berceau charmant,
C'est toi, champêtre fougère,
C'est toi que sera à faire
L'heureux instrument
Où souvent pétillie,
Mousse et brille
Le jus qui rend
Gai riant,
Content.
Quelle douceur
Il porte au cœur!
Tôt,
Tôt,
Tôt,
Qu'on m'en donne,
Qu'on l'entonne:
Tôt,
Tôt,
Tôt,
Qu'on m'en donne,
Vite et comme il faut:
L'on y voit, sur ses flots chéris,
Nager l'allégresse et les ris!

Y ahora nos viene del Canadá un libro de versos—GEORGES BOULANGER: *Fleurs du Saint-Laurent* (Quebec, 1931.) en el que reaparecen aquellos viejos juegos, con aquel mismo desdén de la puntuación que se manifiesta, por ejemplo, en el anarquizante autor de *Ulysses*, JAMES JOYCE:

Jésus monta
Au Golgotha
Et le cours
Du parcours
Et le poids
De la croix
Et le jupon
Du fanaron

Qui jetaient au passage et l'injure et l'affront
Mettaient plus de beauté sur son auguste front
À l'heure où l'on coucha ce corps pur et sacré
Pour que ses membres soient sur les bois exécutés
À la hauteur des trous que perçait le bourreau
Tous furent fractionnés puis cloués en lambeau

Les soldats
De crachats
L'abîmaient
Fouettaient
En souriant
L'agonisant
Et des yeux
Priant Dieu
Jésus parla
Oublie cela
Abreuve-Moi
Femme à toi
Fits soumis
Mon paradis
T'est donné
L'abandonné
Que je suis
Mes esprits
Sont à vous
Prenez tout
O Père aimé
Et désarmez
Il est venu
Petit et nu
Il est mort
De l'effort
O jour béni
C'était dit

De otra clase de fantasías tipográficas tendríamos que hablar, si nos permitiera el espacio examinar las audacias del famoso RESTIF DE LA BREYONNE, quien, al componer tipográficamente sus obras, tenía por sistema el emplear en un mismo texto caracteres de diversos tamaños, que cambiaban según la presunta importancia de tal o cual paso, sirviendo el *cicero* para expresar la pasión, o los períodos de gran efecto, la *gallarda* para el sencillo relato o las observaciones de orden moral, la *redondilla*—*petit-romain*—para concentrar en un diminuto espacio los detalles triviales y fastidiosos, si bien necesarios... Pero baste por hoy, que "Mañana será otro día" y veremos si queda algo por decir sobre el apenas esbozado tema de las rarezas tipográficas y caligramas *avant la lettre*, en nuestra literatura.

CAMILLE PITOLLET.
(París.—48 Boul. St. Michel).

II

A los anteriores datos de C. PITOLLET—que nos muestran en RESTIF DE LA BREYONNE un precursor del *Coup de déo*, de MALLARMÉ y de sus imitadores—podemos añadir los ensayos del poeta chileno VICENTE HUIDOBRO. Y, entre los precursores, el imponderable LEWIS CARROLL, quien, en su *Alice in Wonderland*, cap. III., pinta la larga cola del ratón, en "zig-zag," con letras cada vez más pequeñas ("Fury said to a mouse...")—En LAWRENCE STERNE (*Tristram Shandy*,) las viejas ediciones suelen poner un cuadro negro después de la fúnebre exclamación: "Alas, poor Yorick!"

Cuaderno de Apuntes

Sobre el P. Mier

(V. MONTERREY, n.º 5, p. 8).

La infatigable investigadora LOTA M. SPELL publica en la *Hispanic American Historical Review* (agosto, págs. 359-375) un precioso índice de papeles manuscritos e impresos del P. MIER o a él relativos, que se custodian en la Universidad de Texas. Del breve estudio preliminar se desprende que tales papeles dan luz sobre un período de la vida de FRAY SERVANDO hasta hoy no bien conocido, singularmente su estancia en Filadelfia. Además, encontramos aquí nuevas obras de MIER que desconocíamos del todo. Como por ahí anda implicado (documento del 22 de octubre de 1823) el entonces Encargado de Negocios de México José A. Torres, y aun VICENTE ROCAFUERTE que más tarde será representante de México en Londres, y luego Presidente del Ecuador, no estaría mal que nuestros eruditos que trabajan en los archivos de la Secretaría de Relaciones Exteriores emprendieran una investigación concordante. Los documentos van de 1820 a 1823. La monografía es de excepcional interés para el estudio de este precursor mexicano y padre de la república, que supo agitar la opinión en México, en España, en Francia, en Italia, en Inglaterra, y en los Estados Unidos. Sin duda la tendrá en cuenta MARTÍN LUIS GUZMÁN para su continuación de la *Vida de MINA el Mozo*—conquistado por MIER a la causa de la independencia americana—o GENARO ESTRADA para su vida de MIER.

Recuerdo haber examinado en la Biblioteca Nacional de París, sala de manuscritos, hace muchos años, algún cartapacio sobre MIER; pero ni tomé nota, ni preveía yo entonces que más tarde había de ocuparme en el asunto. Paso la noticia a quien pueda aprovecharla.

A las notas bibliográficas sobre MIER que constan en este Correo, n.º 5, hay que añadir:

Publicaciones Recibidas

(Se suprimen las indicaciones de año cuando se trata del año en curso; de formato, cuando es el in-8.º; y, en las obras mexicanas, de lugar, cuando es la ciudad de México.)

1. LIBROS Y FOLLETOS MEXICANOS O REFERENTES A MÉXICO.

- RICARDO DE ALCÁZAR (Floriel), *25 minutos de silencio*.—La Voz Nueva, 4.º, 32.
- MIQUEL ALESSIO ROBLES, *La ciudad del Saltillo*.—Cultura, 110. (Monografías Mexicanas.)
- CARLOS BARRERA, *Designio*.—Mundial Miravalle, 4.º, 92.
- CARLOS BASAURI, *Tajolabalar, Tzeltal y Mayas*.—Talleres de la Nación, 1931, 4.º, 164.
- MARCEL BATAILLON, *Essai sur le Mexique*.—Ex.: Deuxième Congrès National des Sciences Historiques (14-16, abril, 1930.) Argel, Société Historique Algérienne, 14.
- FR. PABLO BEAUMONT, *Crónica de Michoacán*, 3 vols.—Talleres de la Nación, 4.º, 574, 466 y 469. (Archivo General de la Nación.)
- ALBERTO M. BRAMBILLA, *Escalaciones, fascículo I*.—Guadalajara, s. p.
- LUIS CABRERA y EMILIO PORTES GIL, *La misión constitucional del Procurador de la República*.—Cultura, 4.º, 90.
- RAUL CARRANCA y TRUJILLO, *Las Ordenanzas de Graciano de Nueva España*.—Ex.: Crisol, 16.
- IBID., *Pérez*.—Gráfico, 4.º, 75.
- ROBERTO CASAS ALATRISTE, *Prácticas, organización y contabilidad bancarias*.—Cultura, 4.º, 344. (Bibl. de la Escuela Bancaria del Banco de México.)
- LUIS CASTILLO LEDÓN, *La conquista y colonización española en México; su verdadero carácter*.—Museo Nacional, 4.º, 82.
- EMILIO CECCHI, *México*.—Milán-Roma, Treves-Treccani-Tumminelli, 166.

ALFONSO JUNCO, *Revista de Impugnaciones, El Universal*, México, 12 y 19 de diciembre de 1931 y 16 de enero del año 1932. Tres artículos que llevan por subtítulo, respectivamente: I, Muñoz y Fray Servando; II, García Icazbalceta y el Padre Bustamante; III, Alaman y Fray Servando, con un fin de fiesta por Bolívar. —Refiérese a la historicidad de la aparición guadalupana.

En *El Porvenir*, diario de Monterrey, sección llamada: "Conozca Ud. Nuevo León"—aparecen frecuentes artículos sobre "El Proceso de Fray Servando."



ESTE "CORREO" CONTIENE 12 PÁGINAS

Dirección: Rua das Laranjeiras, 397

Impreso en el Estab. Gráfico Apolo
36, Rua da Misericórdia, 38 — Rio de Janeiro

- MANUEL A. ntos IV y V.—JUCHITÁN, *Anáhuac*, calapa. Macuiltepec, 4.º, 106.
- LUIS CHÁVEZ OROZCO, *La civilización maya-quiché*.—Relaciones Exteriores, 16.º, 63.
- DANIEL COSÍO VILLEGAS, *La cuestión arancelaria en México*.—Méjex y Hno., 102. (Historia de la política aduanal, III.)
- SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ, *Sonetos*, Ed. y notas de Xavier Villaurrutia. —La Razón, 1931, 4.º, 173 págs. (Colecc. de clásicos mexicanos agotados, 2.)
- GERARDO DIRGO, *Fábula de Equis y Zeda*.—Alcancia, 27 hs.
- JUSTINO FERNÁNDEZ, *Aportación a la Monografía de Acapulco*.—Alcancia, 4.º mayor, 23 págs. y láms.
- JENARO FERNÁNDEZ MAC-GREGOR, *La santificación de Sor Juana Inés de la Cruz*.—Cultura, 123.
- JESÚS SANJÓN FLORES, *Clarínadas*.—Morelia, 90.
- J. FLORES AGUIRRE, *Roda labor y otros poemas*.—Saltillo, Impresora de Coahuila, 4.º, 60.
- GONZALO FRIAS BELTRÁN, *Tangente*.—Cultura, 1931, 214 págs.
- JESÚS GALINDO Y VILLA, *Geografía de México*.—Barcelona, Labor, 1930, 225 págs. y XVI láms.
- VICENTE GARRIDO ALFARO, *Pétalos*.—L. Sánchez, 142.
- ENRIQUE GONZÁLEZ MARTÍNEZ, *Algunos aspectos de la lírica mexicana* (Discurso Académico, seguido de la respuesta de Federico Gamboa).—Cultura, 4.º, 42.
- MARTÍN LUIS GUZMÁN, *Mina el Mozo, héroe de Navarra*.—Madrid, Espasa-Calpe, 287.
- HERMANN B. HAQUEN, *Die Mexiko-Bucherei*.—Ex.: *Ibero-Amerikanisches Archiv*, IV, I, abril de 1930, 11.
- IBID., *Literaturbericht: Mexiko*.—Ex.: *Ibero-Amerikanisches Archiv*, VI, I, abril, 8-39.
- XAVIER ICAZA, *Retablo de Nuestra Señora de Guadalupe*.—Maderan de Leal. —Cultura, 1931, 4.º, 82.
- ANDRÉS IDUARTE, *El caballero natón (arquetipo)*.—Mundial, 4.º, 21.
- AGUSTÍN DE ITURBIDE, *Correspondencia y Diario Militar* (1815-1821) III. —Talleres de la Nación, 1930, 4.º, 670. (Archivo General de la Nación.)
- ALFONSO JUNCO, *Un radical problema guadalupano*.—Acad. Mexic. de Nuestra Señora de Guadalupe, 4.º, 31.
- LUIS LAZO DE LA VEGA, *El gran acontecimiento. Historia de la aparición de Nuestra Señora de Guadalupe*.—Carreño e Hijo, 1926, 4.º, 114. (Acad. Mexic. de Santa María de Guadalupe. Reprod. del texto de 1649.)
- RENATO LEDUC, *Los Banquetes: quasi-novela*.—4.º, 92.
- IBID., *Unos cuantos sonetos que su autor... tiene el gusto de dedicar a las amigas y amigos que dentro se verá*.—Alcancia, carpeta in-4.º con 7 hs.
- MIQUEL N. LIRA, *Corrido de Domingo Arana*.—Alcancia, 4.º, 48 hs.
- JOSÉ MANCINOR, *La asonada*.—Jalapa, 1931, 200.
- CARLOS R. MENÉNDEZ, *La evolución del periodismo en la península de Yucatán*.—Mérida, 1931, 4.º, 136.
- MIGUEL ÁNGEL MENÉNDEZ, *Otro libro*.—4.º, 78.
- ERNESTO MÉRINÉE, *Compendio de Historia de la Literatura Española*. Trad. de F. Gamoneda, con un apéndice sobre la Literatura Mexicana. —Botas, 1931, 433, 24 de índice y 10 de errata.
- S. L. MILLARD ROSENBERG, v. Libros y Folletos Extranjeros.
- RICARDO MIMENZA CASTILLO, *Gloria a España*.—Mérida de Yucatán, septiembre, 4.º, 4 hs.
- FRANCISCO MONTERDE, *Perfiles de Taxco*, 2.ª ed.—Cultura, 78.
- LUIS MORA TOVAR, *Esmeralda*.—Morelia, 1931, 160.
- IBID., *La revolución y el magisterio*, 2.ª ed.—Morelia, 156.
- MANUEL MORENO-SÁNCHEZ, *Notas desde Abraham Ángel*.—Barcelona, 4.º, 64.

- ENRIQUE MUNGUÍA, *El futuro de las relaciones internacionales*.—Relaciones Exteriores, 4.º, 24.
- ELIAS NANDINGO, *Color de ausencia*.—Heraldo, 4.º, s. p.
- EDUARDO NOGUERA, *Extensiones cronológico-culturales y geográficas de las cerámicas de México*.—Talleres Gráficos, 26 págs, 1 mapa y XIII láms. (XXV Congreso Internacional de Americanistas, La Plata, Argentina.)
- OMAR KHAYYAM, *Rubaiyat*. Paráfrasis, notas e interpretaciones conforme a la versión de E. Fitz Gerald, por Alfonso Sáenz Pardo. —Curitiba, Librería Mundial, 4.º apaisado, 70.
- FRANCISCO OROZCO MUÑOZ, *10h tú, que comienzas a tener un pasado...*.—Bruselas, Desmet-Verneuill, 4.º, 54. Ornament. y glos. de Suzanne Cneq.
- CONSUELO PANT, *Tiko. Mémoires d'un chien de lettres*.—Paris, Jouve et Cie., 109.
- MARÍA ENRIQUETA (Camarillo y Rosa de PEREYRA), *Del tapiz de mi vida*.—Madrid, Espasa-Calpe, 258.
- HÉCTOR PÉREZ MARTÍNEZ, *Imagen de nadie*.—4.º, s. p.
- EMILIO PORTES GIL, v. LUIS CABRERA.
- ALFONSO PRUNEDA, *Discurso sobre Henri Roger*.—Ex.: *Gaceta Médica de México*, 8.
- IBID., *Discurso sobre A. Fournier*.—id., 11.
- LEOPOLDO RAMOS, *Urbe, campaña y mar*. Dibujos de H. D. Falón. —Herrero Hnos., s. p.
- RAFAEL RAMOS PEDROZA, *Sugerencias revolucionarias para la enseñanza de la historia*.—Universidad Nacional, 4.º, 56.
- MANUEL RODRÍGUEZ LOZANO, *Óleos* (fotos de 7 cuadros).—Barcelona.
- J. RUBÉN ROMERO, *Apuntes de un lugareño*.—Barcelona, Núñez, y Cia., 362.
- JESÚS ROMERO FLORES, *Apuntes para una bibliografía geográfica e histórica de Michoacán*.—Relaciones Exteriores, 4.º, LXXXVII-328. (Monog. bibl. mexic., 25)
- MANUEL ROMERO DE TERREROS, *Encuadraciones artísticas mexicanas. Siglos XVI al XIX*.—Relaciones Exteriores, 4.º, 26. (Monog. bibl. mexic., 24.)
- PERFECTO IRABIÉN ROSADO, *Vae soli*.—Madrid, Gráficas Madrileñas, 344.
- RUBÉN SALAZAR MALLÉN, *Das cuentos: Ruta, Orilla*.—Alcancia, 4.º, 30.
- LOTA M. SPELL, *The Anglo-Saxon Press in Mexico, 1846-1848*.—Ex.: *American Historical Review*, XXXVIII, 1, octubre, 20-31.
- IBID., *The First Philanthropic Organization in America*.—Ex.: *The American Historical Review*, XXXII, 3, abril de 1927, 546-549.
- IBID., *The Mier Archives*.—Ex.: *Hispanic American Historical Review*, XII, 3, agosto, 359-376.
- J. R. SPELL, *The Genesis of the First Mexican Novel* (American Ass. of Teachers of Spanish, Boston, 1930, XIV Asamblea Anual).—Ex.: *Hispania*.
- IBID., *Juan Díaz Contreras, a Mexican Romantic*.—Ex.: *Hispania*, 327-344.
- IBID., *Some little known plays of Gonsalves*.—Ex.: *The Romanic Review*, XXII, 2, abril-julio, 4 págs.
- (ALFONSO) TARACENA, *Mexicanas modernas*.—Bolívar, 80.
- MANUEL TOUSSAINT, *Tasco, su historia, sus monumentos, características actuales y posibilidades turísticas*.—Cultura, 1931, 4.º mayor, 248.
- LORENZO TURRENT ROSAS, *Hacia una literatura proletaria*.—Jalapa, Ediciones Integrales, 86.
- RODOLFO USIGLI, *México en el Teatro*.—Mundial, 4.º, 222.
- ARTEMIO DE VALLE-ARIZPE, *Del tiempo pasado*.—Madrid, Bild, Nueva, 392.
- IBID., *Don Victoriano Salado Alvaréz y la conversación en México*.—Cultura, 65.
- ANDRÉS CLEMENTE VÁZQUEZ, *Bosquejo histórico de la agregación a México de Chiapas y Soconusco, y de las negociaciones entabladas por México con Centro América y Guatemala*.—Relaciones Exteriores, 4.º, 661. (Arch. Hist. Dipl. Mexicano, 36.)
- MANUEL VELÁZQUEZ ANDRADE, *La delincuencia juvenil*.—Cultura, 140 y fotos.

- X., *Academia Mexicana Correspondiente de la Española*. Anuario n.º 1, 1932.—Nuevos Estatutos.—Cultura, 16.º, 117.
- X., *Almanaque de la Secretaría de Agricultura y Fomento para el año de 1932*, año II.—Tacubaya, Agricultura y Fomento 4.º, 512.
- X., *Amado Nervo y la crítica literaria*. Prosa inicial de Guillermo Jiménez. Noticia biográfica de J. M. González de Mendoza.—Bolsa, 191.
- X., *Juicio crítico de la carta de D. Joaquín García Icazbalceta y fuentes históricas de la misma* (Sobre la aparición de la Virgen de Guadalupe).—1931, 4.º, 33.
- VERA ZOUROFF, *México fuera y dentro de sus fronteras*.—Santiago de Chile, Cisneros, 4.º apaisado, 22.

II. NUEVAS REVISTAS MEXICANAS.

- ANFORA, mensual.—Chihuahua. Heriberto García Rivas y A. Ramírez Castillo.—N.º 1: julio.
- ILUSTRADO DEL SURESTE, mensual.—N.º 1: septiembre.
- INVITACION A LA LECTURA.—Alfredo Queiroz.—N.º 1: agosto.

III. LIBROS Y FOLLETOS EXTRANJEROS.

- VICENTE ALEXANDRE, *Espadas como labios*.—Madrid, Espasa-Calpe, 106.
- RENATO ALMEIDA, *Velocidade*.—Rio, Schmidt, 134.
- GILBERTO ANADO, *Espirito de nosso tempo*.—Rio, Ariel, 144.
- JOSÉ G. ANTUNA, *Bolívar, símbolo de América*.—Montevideo, 4.º, 12.
- IONACIO B. ANZOÁTEGUI, *Romances y Jitanjáforas*. Litogr. de H. Bernaldúa.—B. Aires, Colombo, carpeta in-4.º, 14 hs. y 8 litogr.
- ISMAEL ENRIQUE ARCINIEGAS, *Antología poética*.—Quito, Artes Gráficas, 4.º, 354.
- A.-C. AYGUESPARSE, *Aube sans soutiers*.—Paris-Brunelas, L'Eglantine, 4.º, 37.
- MERCÉDES GAIROIS DE BALLESTEROS, *Los testamentos inéditos de Don Juan Manuel*.—Madrid, Tip. de Archivos, 4.º 40.
- FELIPE BARRERA Y LAOS, *América Latina ante la crisis mundial*.—B. Aires, García Santos, 44.
- GUSTAVO BARROSO, *Inscrições primitivas no sertão do Ceará*.—Ex.: *Anuário do XX Congresso Internacional de Americanistas II*, 1.ª parte, Rio, Imp. Nacional, 1930, págs. 67-71 y 12 figs.
- IBID., *Luz e pó*.—Rio, Renascença Editora, 254.
- JORGE LUIS BORGES, *Discusión*.—B. Aires, Gleizer, 4.º, 166.
- ANDRÉ BRETON, *Le revolver, à cheveux blancs*.—Paris, Ed. des Cahiers Libres, 174.
- CARLOS GARASINO BRUGO, *La provinciana*.—B. Aires, Minerva, 1929, 101.
- ENRIQUE BUSTAMANTE Y BALLIVIAN, *Poemas*. Dibujos de J. Codesido.—Lima, La Revista, 1930, 4.º, 78.
- IBID., *9 poemas nuevos del Brasil*.—Lima, Minerva, 1930, 4.º, 68.
- B. CANAL FREIJÓ, *Sol alto*.—B. Aires, Roldán, 94.
- IBID., *Van*.—B. Aires, Roldán, 148.
- ARTURO CAMERUN, *Épores platinées*.—B. Aires, Cabaut, 164.
- MAURICE CARMÉ, *Reflets d'hélicon*.—Bruselas, La Renaissance du Livre, 55.
- ALOYSIO DE CASTRO, *Los poemas de Guy d'Auberval, Tendre*.—Rio, Imp. Nacional, 120.
- AMÉRICO CASTRO, *Ensayo en tiempos de Cervantes*.—Ex.: *Revista de Filología Española*, Madrid, XVIII, 1931, 329-390.
- DI CAVALCANTI, *A realidade brasileira. 12 ensaios*. (Dibujos).—S. Paulo, Establ. Graphico S. Paulo, 4.º, 12.º hs.
- RINÓ CHARR, *L'action de justice d'un être*.—Paris, Ed. Surréaliste, 1931, 4.º mayor, 40.º ilustrado.
- BENEDICTO COSTA, *A conquista de Helena*.—Rio, Empr. Graphica Editora, 146.
- J. DANTÍN CERECEDA, *Ensayo acerca de las regiones naturales de España*.—Madrid, J. Cosano, 1922, 4.º, VII-386. (Museo Pedagógico Nacional.)
- MAURICE DAVET, *L'Abbé Gonzel et la tentative de soulèvement en Franche-Comté en 1702*.—Besançon, Impr. de l'Est 4.º, 45.
- OVIDE DECROIX, *El Doctor Decroix en Colombia* (sus conferencias pedagógicas).—Bogotá, Imp. Nacional, 4.º, 152. Prólogos de L. E. Nieto Caballero.
- JACQUES DELAMAIN, *Les jours et les nuits des oiseaux*.—Paris, Stock, 232.
- DELGADO CARVALHO, *Historia da Cidade do Rio de Janeiro*.—Rio, Alves, 1926, 4.º, 160.
- SERGE DENIS, *La Nation Germanique d'Orléans et la maison d'Austriche d'Espagne*.—(Ex.: *Bulletin Hispanique*, Burdeos-Paris, julio-sept. 1932-222.
- JUSTO G. DESSEIN MERLO, *Aguaribay, Ritmos*.—B. Aires, Ateneo, 4.º, 112-XIV págs.
- GERARDO DIEGO, *Libros y Folletos Mexicanos o referentes a México*.
- RAMON DOLL, *Reconocimientos (Críticas)*.—B. Aires, Rosas, 135.
- DRIFU LA ROCHELLE, *Une femme a sa fenêtre*.—Paris, Gallimard, 1929, 286.
- RÓMULO E. DURÓN, *Biografía de Don Juan Nepomuceno Fernández Lando*.—Tegucigalpa, Tip. Nacional, 4.º, 122.
- LUC DURTAIN, *L'Elaphe nixossaire*.—Paris, Sansot, 1908, 319.
- IBID., *Pléiade, poèmes*.—Paris, Sansot, 1908, 227.
- IBID., *Manuscrit trouvé dans une ile*.—Paris, G. Crès, 1913, 179.
- IBID., *Kong Harald, poème*.—Paris, Crès, 1914, 66.
- IBID., *Lise*.—Paris, Crès, 1918, 4.º, 47.
- IBID., *Le retour des hommes*. 3.ª ed.—Paris, Nouvelle Revue Française, 1920, 161.
- IBID., *Quelques notes d'U. S. A.*.—Paris, Lemarquet, 1928, 113.
- IBID., *La Maison de Septembre*.—Paris, Les Amis du Docteur Lucien Graux, 1928, 43.
- IBID., *Lignes de vie*.—Paris, Flammarion, 1930, 247.
- IBID., *Frane Maseret*.—Paris, P. Vorma, 1931, 4.º 80 págs., LXXIX pl. e índice.
- IBID., *D'homme à homme*.—Paris, Flammarion, 284.
- PAUL ELUARD, *La vie immédiate*.—Paris, Cahiers Libres, 170.
- ENRIQUE ESPINOZA, *Trinchera*.—B. Aires, Babel, 208.
- JUAN CARLOS FAIG, *La Vibración de las Islas Iguares del silencio*.—Montevideo, La Industrial, 4.º, 106.
- ANTONIO RUBÉN FERRARI, *Pinceladas*.—B. Aires, Nobrotos, 120.
- ALBERTO GERCHUNOFF, *Los amores de Baruj Spinoza*.—B. Aires, Babel, 16.º 90.
- OLIVERIO GIRONDO, *Epantopágoros*.—B. Aires, Proa, 4.º, s. f.
- ARMAND GODOY, *Magnet*.—Paris, Emile-Paul Fr., 4.º, 128.
- E. GONZÁLEZ LANUZA, *Treinta i tantos poemas*.—B. Aires, Rosas, 78.
- GRACA ARANHA, *O meu proprio romance*.—S. Paulo, Edit. Nacional, 1931, 174.
- IBID., *Espirito Moderno*, 2.ª ed.—S. Paulo, Edit. Nacional, 202.
- ANGEL GUIDO, *Definición de la Reforma Universitaria*.—Rosario, Taboria, 34.
- IBID., *Arqueología y estética de la arquitectura criolla*.—B. Aires, Cien, 4.º, 32.
- FLAVIO GUTIÉRREZ, *Un fraile pródigo y una fabula poema* (Estudio acerca de Fr. Matías de Córdoba).—Guatemala, Tip. Nacional, 4.º, 262.
- CAMILA HENRÍQUEZ UREÑA, *Las ideas pedagógicas de Martí*.—Ex.: *Revista de Educación*, Santo Domingo, núm. 13 y 14—4.º, 130.
- ALFONSO HERNÁNDEZ-CATÁ, *Escala Ornamentación de M. Banet*.—Madrid, Renacimiento, 1931, 198.
- IBID., *Manicomio*. Dibujos de Souto.—Madrid, Ciap, 1931, 4.º, 320.
- IBID., *Mitología de Martí*.—Madrid, Renacimiento, 1929, 4.º, 446.
- LUCILO PEDRO HERRERA, *Poetas* (Antol. Hispano-Americana).—B. Aires, Rosas, 4.º, 428.
- PEDRO D. ILLESCAS, *Eligio de cosas intrascendentes*.—B. Aires, Eurindia, 96.
- PEDRO LEANDRO IPUCHE, *Fernanda Soto*. Grabado de A. Penn.—Montevideo, Gaceta Comercial, 1931, 4.º, 54.
- CARLOS JINESTA, *Juan Santamaría*.—S. José de Costa Rica, Alaina, 1931, 4.º, 38.
- RODOLFO JUÁREZ NÁÑEZ, *La sombra del tejedor*.—B. Aires, Ateneo, 278.
- JOSÉ LUIS LANUZA, *Mitología para convalescientes*.—B. Aires, Leiras, 4.º, 44.
- VALÉRY LARBAUD, *Technique*.—Paris, Gallimard, 240.
- EZIO LEVI, *I Catalani in Italia al tramonto del Medio Evo*.—Ex.: *Miscelánea filológica dedicada a D. Antonio Maria Alcover*, Palma de Mallorca, 1929, 16.
- JORGE DE LIMA, *Poemas escolhidos*.—Rio, Alba, 186.
- JOSÉ LINS DO REGO, *Menino de Engenho*.—Rio, Andersen, 184.
- ACHILLES LISBÔA, *Pela patria, contra a lepra, o mais perigoso dos seus inimigos*.—Rio, S. Benedicto, 4.º, 54.
- RÓMULO NANO LOTTERO, *Acrobacias*.—Montevideo, Imp. Nacional Colorada, 1931, 108.
- IBID., *Palabras para América*.—Montevideo, Imp. Nac. Colorada, 1931, 134.
- WILHELM LÜTGE, *Goethe als Wissenschaftler*.—Ex.: *Deutscher Wissenschaftlicher Verein*.—B. Aires, 44.
- PAULO DE MAGALHÃES, *A paz de... no cargo de Conselheiro Perpetuo da Sociedade Brasileira de Autores Theatraes*.—Rio, 47.
- JUAN MARIN, *Margarita, el aviador y el médico*.—Santiago de Chile, Zig-Zag, 96.
- SIXTO C. MARTELLI, *Concéntricas*.—B. Aires, Plantié 4.º, 84.
- MARTINS CAMISTRANO, *Nervose*.—Rio, Coelho Branco, 166.
- IBID., *Vertigem*.—Rio, Moderna, 1930, 158.
- ARTURO MEJÍA NIETO, *El Tunco*.—B. Aires, Tor, 255.
- RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL, *Adelantado, Imperator Tolentanus, Magnificus Triumphator*.—Madrid, Tip. de Archivos, 4.º, 32.
- IBID., *"Galianne la Belle" y los palacios de Galiana en Toledo*.—Ex.: *Anales de la Universidad de Madrid*, I, 1, 14.
- ERNESTO MÉNIMÉ, *v. Libros y Folletos Mexicanos o referentes a México*.
- SALVADOR MERLENO, *Melodías*.—B. Aires, Samet, 102.
- S. L. MILLARD ROSENBERG, *La prosa mexicana*.—Ex.: *Hispania*, XIII, 1, febrero de 1930, 7-19.
- IBID., *Ricardo León, artist and patriot*.—Ex.: *Hispania*, XIII, 5, mayo de 1930, 187-194.
- IBID., *Quarterly Spanish Book-Letter*.—Ex.: *The Modern Language Forum*, XV, 3, junio de 1930; XVI, 1 enero de 1931; 2, abril de 1931; 3, junio de 1931; XVII, 2, abril y 3, junio, 97-103.
- IBID., *Ricardo León, el tradicionalista*.—Ex.: *Bull. of Spanish Studies*, VII, 27, julio 1930, 15.
- IBID., *Style and Ricardo León*.—Ex.: *The Modern Language Journal*, XV, 3, diciembre de 1930, 192-199.
- IBID., *Political news from Spain*.—Ex.: *Hispania*, XV, 2, marzo, 161-172.
- IBID., *Three little words we often see*.—Ex.: *The Modern Language Journal*, XVI, 7, abril, 591-609.
- IBID., *Ricardo León*.—Ex.: *The Modern Language Forum*, octubre, 135-142.
- IBID., *Political news from Spain*.—Ex.: *Hispania*, octubre, 405-412.
- GABRIEL MIRÓ, *Del vivir*.—La novela de mi amigo. Prólogo de Azorín.—Madrid, Edición Conmemorativa de los Autores de Gabriel Miró, 4.º, 292.

- RICARDO E. MOLINARI, *Delta*.—B. Aires, Colombo, 4.º, 16 hs. a. f.
- JOSÉ MARÍA MONNER SANS, *Moral para estudiantes*.—B. Aires, La Vanguardia, 4.º, 15.
- MONTIEL BALLESTEROS, *Nuevas fábulas*.—Montevideo, Imp. Nacional Colorada, 4.º, 175.
- MARIA ELENA MUÑOZ, *Puñado de agua*.—Montevideo, La Cruz del Sur, 1931, 83.
- TOMÁS NAVARRO TOMÁS, *Archivo de la palabra. Trabajos realizados en 1931*.—Madrid, Hernando, 4.º, 16 págs. (Junta para Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos.)
- PABLO NERUDA, *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.—Santiago de Chile, 4.º apaisado, 100.
- OSILÓN NESTOR, *Faculdade de Direito do Recife. Teses da sua historia*.—Recife, Imp. Industrial, 94.
- JOÃO NEVES, *A Jornada Liberal*.—Porto Alegre, O Globo, 2 vols. in-4.º, XXI-416 y 272.
- MARTINHO NOBRE DE MELLO, *Ritmo Novo*. Prefacio de Tristão de Athayde. —Rio, Schmidt, 67.
- ARNE NOVÁK, *La Praga Baroque*. Trad. del checo al francés por Jos. Hardinová. —Praga, Aventinum, 1920, 86 págs. y foto.
- ESTUARDO NÚÑEZ, *La poesía de Eguren*.—Lima, Cía. de Impresiones, 144 págs.
- CARLOS OBLIGADO, *Los poemas de Edgar Poe*. Trad., pról. y notas. —B. Aires, Vaso y Zona, 4.º, 190.
- JOSÉ ORTEGA Y GASSET, *Essais Espagnols*. Trad. Mathilde Pomès. —París, Ed. du Cavalier, 280.
- STANISLAW PAZURKIEWICZ, *Współczesna Literatura Węgierska* (Literatura húngara contemporánea). —Varsovia, Wydawnictwo Współczesne, 52.
- ANTONIO S. PEDREIRA, *Hostes, ciudadano de América*. —Madrid, Espasa-Calpe, 266.
- MANUEL PEDROSO GONZÁLEZ, *Marginalia modernista*. —Ex.: *Revista Bimestre Cubana*, La Habana, nov.-dic. 1931 y enero-febrero, 18.
- ENRIQUE PEÑA, *Cinema de los sentidos puros*.—Lima, Hidalgo, 4.º, 29 hs.
- MAGDALENA PETIT, *La Quintrala*.—Santiago de Chile, Empr. Letras, 160.
- ULYSSES PETIT DE MURAT, *Rostros*.—B. Aires, Ed. Argentina, 1931, 4.º, 72.
- CARMEN PIRIÁ, *Tan-ó*.—Montevideo, Impresora Uruguaya, 4.º, 194.
- EDGAR POE: v. Carlos Obligado.
- OTTO PRAZERES, *A Liga das Nações*.—Rio, Imp. Nacional, 1922, 351.
- EDGAR QUINET, *Mis vacaciones en España*.—Madrid, La Nave, 1931, 336.
- JEAN-JOSEPH RABERIVELLO, *Volumes*.—Tananariva, Imp. de l'Imprimerie, 1928, 4.º, 112.
- CARLOS REYLES, *El gaucho florido*.—Montevideo, Impresora Uruguaya, 308.
- RIBEIRO COUTO, *Respiro de São Paulo*.—Rio, Schmidt, 68.
- JOSÉ DE LA RIVA AGÜERO, *Goethe. Homenaje de Lima en el primer centenario de su muerte (1872-1932)*.—Lima, Torres Aguirre, 4.º, 56.
- JORGE MAX ROHDE, *Viaje al Japón*.—B. Aires, Gleizer, 218.
- EMILIO ROIG DE LEUCHSENKRIN, *Martí, niño*.—La Habana, Cultural, 62. (Prólogo de La Edad de Oro.)
- MANUEL ROJAS, *Lanchas en la bahía*.—Pról. de Alonso. —Santiago de Chile, Colec. de Autores Chilenos, 112.
- FRANCISCO ROMERO, *Vieja y nueva concepción de la realidad*.—Ex.: *Curios y Conferencias*, B. Aires, II, 1, julio, 22.
- DIEGO RUIZ, *Rabassa muerta*.—Barcelona, Porcar, 4.º, 64.
- E. DE SALTERAIN Y HERRERA, *Perfiles de viaje*.—Montevideo, Impr. Uruguaya, 4.º, 206.
- B. SANÍN CANO, *Crítica y arte*.—Bogotá, Librería Nueva, 342.
- H. SÉNIS, *Índice de materias de la Revista de Filología Española*, XVIII, 1931. —Madrid, Hernando, 4.º, 447-462.
- HÉCTOR SILVA URANGA, *Fervor*.—Montevideo, Albatros, 128.
- BERNARDINO JOSÉ DE SOUZA, *Faculdade de Direito de Bahia*. (Abril 1931-marzo 1932).—Bahía, Luvá, 4.º, 57.
- JAN STRAKOS, SĐENEK SMID A ZOĐENEK VAVRIK, *Polsie*, 1931-1932. —Moravská Ostrava, 4.º, 192.
- JUAN B. TERÁN, *Espiritualizar nuestra escuela*.—B. Aires, Librería del Colegio, 214.
- ARTURO TORRES RÍOSCO, *Ausencia*.—Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 4.º, 160.
- TRISTÃO DE ATHAYDE, *As repercussões do Catholicismo*.—S. Juan del Rey, Centro D. Vital, 36.
- IBID., *Política*.—Rio, Livraria Catholica, 4.º, 290.
- GILBERT TROLIET, *La vie extrême*.—Ginebra, Présence, 1931, 4.º, 69.
- UN ADDIDO DE EMBAIXADA, *O embaixador Fagundes*.—Rio, Pongetti, 1929, 4.º, 255.
- RICARDO URBANETA, *Bolívar, su grandeza en la adversidad*.—Caracas, Tip. Americana, 1930, 4.º, 48.
- FRANCISCO VALDÉS, *8 estampas extremas con su marco*.—Madrid, Espasa-Calpe, 94.
- IBID., *Reromancías (1925-1928)*.—Madrid, Espasa-Calpe, 158.
- LUIS VALLE GOICOECHEA, *Las canciones de Rinón y Papagil*.—Lima, Cía. de Impresiones, 64.
- HEITOR VARGAS, *O nefasto militarismo no Brasil*.—Rio, Univeris, 124.
- WALDEMAR DE VASCONCELOS, *A visita das horas tardias*.—Rio, Pongetti, 98.
- RAPAEI VÁSQUEZ, *Laurus*.—Bogotá, Cromos, 4.º, 227.
- C. DA VEIGA LIMA, *Maria Flonora*.—Rio, Pongetti, 178.
- MARUJA VIDAL FERNÁNDEZ, *Los látigos invisibles*.—Madrid, Rivadeneyra, 1931, 110.
- MOISÉS VINCENTI, *El caso Nietzsche*.—S. José de Costa Rica, Cutenberg, 1930, 52.
- IBID., *La enseñanza literaria del idioma*.—Ex.: *La Escuela Costarricense*, S. José, 13 octubre, 93.
- IBID., *La Rosalia*.—S. José, Trejo Hnos., 1931- 70-IV.
- JOSÉ RAFAEL WENDEHAGE, *Venezuela en los últimos treinta años*.—Panamá, Moderna, 4.º, 60.
- WALLY ZENNER, *Moradas de la pena activa*.—B. Aires, Orión, 4.º, 98.
- X.—*Archivo del General Miranda. Viajes. Diarios. 1750-1787*. 2 vols. (A cargo de Vicente Dávila).—Caracas, Parra León Hnos., 1929, 4.º, XIII-439 y XVI-476.
- X.—*Arturo Farinelli, Accademico d'Italia*.—Ex.: *Annuario della Reale Accademia d'Italia*.—Roma, 19.
- X.—*Ollantay, drama Kichua*. Trad. castellana de Miguel A. Mossi y trad. francesa de Gavino Pacheco Zagarra, precedidas de un prólogo de Ventura García Calderón e ilustradas con grab. al boj en colores de Pablo Curatella Manes. —Madrid-París-B. Aires, 1931, fol. VI-102 (Agrupación de Amigos del Libro de Arte: A. L. A.)
- X.—*Onoranza Romana a Goethe*.—Ex.: *Educazione Fascista*, Roma, 20 de abril, 60.
- X.—*Quezada-Feier*.—Berlín, Ibero-Amerikanisches Institut, 4.º, 58.
- GONZALO ZALDUMBIDE, *Juan Montalvo en el centenario de su nacimiento*.—Washington, Unión Pan-Americana, 4.º, 36.
- EDUARDO O. ZAPIOLA, *Magia blanca*.—B. Aires, Portet Hnos., 94.
- IBID., *Amado Nervo, su vida, su salario y su muerte*.—La Plata, Bases, 1931, 4.º, 16.
- IV. NUEVAS REVISTAS EXTRANJERAS.
- AVENTURA EN MAL TIEMPO.—La Habana.—Primitivo Cordeiro Leiva.—N.º 1: octubre.
- EL SOL, semanario.—San Salvador.—Arturo Ambrogio.—N.º 1: 24 de julio.
- HÉROX (Pocain).—Madrid.—Concha Méndez y Manuel Altolaguirre.
- INDEX TRANSLATIONUM, trimestral.—París, Instituto Internacional de Cooperación Intelectual.—N.º 1: julio.
- PROMETEO, Órgano de la Asociación Prometeo.—B. Aires.—N.º 1: mayo.
- UN COLECTIVO PORTEÑO: TRAPALANDA, mensual.—Enrique Espinoza.—B. Aires, N.º 1: octubre.
- Suplemento al cerrar el número.
- Revista do Instituto Historico e Geographico Brasileiro.—Vols. 151-162. Rio, 1927-1931 (Trabajos de los años 1925-1930.)
- Además, se recibieron las siguientes publicaciones del propio Instituto:
- CONDE AFFONSO CELSO, *Primeira Congresso de Historia Nacional (1914)*. Discursos de abertura e encerramento, 1929, 33.
- FRANCISCO DE AQUINO CORREIA, *Dom Bosco e a democracia*, 1930, 34.
- MAX FLEISS, *L'Institut Historique et Géographique du Brésil*. Esquisse de son Histoire, 1928, 48.
- IBID., *Rio-Branco*, 1931, 29.
- IBID., *Ouro-Preto*, 1931, 44.
- BASILIO DE MAGALHÃES, *Francisco Adolpho de Varnhagen*, 1928, 100.
- IBID., *O Aleijadinho*, 1930, 30.
- LUIS FELIPE VIEIRA SOUTO, *Dois românticos brasileiros*, 1931, 118.
- X.—*Notícia Historica*. Estatutos, 1928, 59.
- Segundo Congresso de Historia Nacional*, (1931)... 1929, 177.
- Sessão magna comemorativa do 93.º anniversario (21-X-1931)*, 36.
- IV centenario da fundação de São Vicente*, 34.
- Centenario do fallecimento de Goethe*, 22.

Nota Final

ESTE número ofrece un amontonamiento de notas poco legibles y acusa una evidente falta de arquitectura, como víctima que es de un vaivén de la atención. Un viaje proyectado y fracasado tiene la culpa de todo: el número fué suspendido, deshecho, rehecho, y al fin compuesto a la diábala para no dejar pasar más tiempo. Entre tanto, perdieron oportunidad algunas noticias (los viajes de LUC DURTAIN y LÉON KOCHNITZKY, la llegada a Río de VENTURA GARCÍA CALDERÓN, a quien habría que ceder en MONTERREY un rinconcito titulado "Arequipa"). Otras noticias se quedaron en el tintero, y otras finalmente se dejaron para después, como los libros sobre América, de muy diversa afinación y sentido, de WALDO FRANK, PAUL MORAND y KEYSERLING, que cito en el orden de su aparición, y algunos temas mexicanos: la controversia en torno a SOR JUANA, las obras de VALLE-ARIZPE y USIGLI, la editorial "Alcancía", los últimos libros de VASCONCELOS, etc. — Sólo el empeño de continuidad me decide a sacar a luz este cuaderno, o a media luz mejor dicho, ya que sólo lo destino a una sociedad limitada de amigos y escritores.